

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 4 dicembre 2007, n. 527.**

**Composizione della Commissione esaminatrice del 10°  
corso abilitante alle attività commerciali – settore ali-  
mentare.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

La Commissione che dovrà esaminare, il giorno 10 dicembre 2007 presso le aule del Convitto regionale «F. Chabod» (al mattino) e dell'Istituto «Manzetti» (al pomeriggio) site in AOSTA, rispettivamente in Via Cretier, 2 e Via Festaz, 27/A, gli allievi che hanno frequentato il corso di abilitazione professionale alle attività commerciali – settore alimentare, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2414 in data 6 settembre 2007, è composta come segue:

**MEMBRI EFFETTIVI**

**MEMBRI SUPPLENTI**

*Presidente:*

NEYROZ Daniela  
Rappresentanti Amministrazione regionale;

BAL Valentina

*Componenti:*

VIERIN Dino  
Esperti designati dalla Sovrintendenza agli studi per la Valle d'Aosta;

ZANINI Daniela

REBOULAZ Augusta  
Esperti designati dal Dipartimento Politiche per l'impiego;

LOTTO Maria

RONZANI Adriana  
Esperti designati dalle Organizzazioni sindacali dei lavoratori;

EPINEY Piero

CANNATÀ Francesco  
Esperti designati dalle Organizzazioni dei datori di lavoro;

SARICA Angelo

BESENVAL Sergio  
Insegnante del corso;

Insegnante del corso;

BAZZOCCHI Emilio  
Insegnante del corso;

Insegnante del corso;

DI BLASI Antonino  
Insegnante del corso;

Insegnante del corso;

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 527 du 4 décembre 2007,**

**portant composition du jury du 10° cours d'habilitation  
à exercer des activités commerciales dans le secteur ali-  
mentaire.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury chargé d'examiner – le 10 décembre 2007, dans les salles du pensionnat régional « F. Chabod » (le matin) et de l'institution scolaire « I. Manzetti » (l'après-midi), situées à AOSTE, respectivement 2, rue Crétier et 27/A, rue Festaz – les élèves du cours d'habilitation professionnelle à exercer des activités commerciales dans le secteur alimentaire, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2415 du 6 septembre 2007, est composé comme suit :

**MEMBRES TITULAIRES**

**MEMBRES SUPPLÉANTS**

*Président :*

Daniela NEYROZ  
Représentantes de l'Administration régionale ;

Valentina BAL

*Membres :*

Dino VIÉRIN  
Spécialistes désignés par la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Daniela ZANINI

Augusta REBOULAZ  
Spécialistes désignées par le Département des politiques de l'emploi ;

Maria LOTTO

Adriana RONZANI  
Spécialistes désignés par les organisations syndicales des travailleurs ;

Piero ÉPINEY

Francesco CANNATÀ  
Spécialistes désignés par les organisations patronales ;

Angelo SARICA

Sergio BESENVAL  
Enseignant du cours ;

Enseignant du cours ;

Emilio BAZZOCCHI  
Enseignant du cours ;

Enseignant du cours ;

Antonino DI BLASI  
Enseignant du cours ;

Enseignant du cours ;

MEGGIOLARO Maurizio      Insegnante del corso;

PRESSENDO Luca            Insegnante del corso;

Sono ammessi all'esame finale gli allievi che hanno frequentato le lezioni per almeno l'80% delle ore totali del corso;

La Direzione Formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 4 dicembre 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 5 dicembre 2007, n. 528.**

**Composizione della Commissione esaminatrice del 33° corso abilitante all'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

La Commissione che dovrà esaminare, il giorno 17 dicembre 2007 presso le aule del Convitto regionale «F. Chabod» (al mattino) e dell'Istituto «Manzetti» (al pomeriggio) site in AOSTA, rispettivamente in Via Cretier, 2 e Via Festaz, 27/A, gli allievi che hanno frequentato il 33° corso di abilitazione professionale per l'esercizio dell'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2415 in data 6 settembre 2007, è composta come segue:

MEMBRI EFFETTIVI            MEMBRI SUPPLEMENTI

*Presidente:*

NEYROZ Daniela            BAL Valentina  
Rappresentanti Amministrazione regionale;

*Componenti:*

VALENTINO Giampiero      LAVOYER Ilaria  
Esperti designati dalla Sovrintendenza agli studi per la Valle d'Aosta;

LOTTO Maria                REBOULAZ Augusta  
Esperti designati dal Dipartimento Politiche per l'impiego;

RONZANI Adriana            EPINEY Piero  
Esperti designati dalle Organizzazioni sindacali dei lavoratori;

Maurizio MEGGIOLARO      Enseignant du cours ;

Luca PRESSENDO            Enseignant du cours.

Les élèves ayant suivi au moins 80 p. 100 des heures du cours sont admis à l'examen final.

La Direction de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 4 décembre 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 528 du 5 décembre 2007,**

**portant composition du jury du 33° cours d'habilitation à la vente au public d'aliments et de boissons.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury chargé d'examiner – le 17 décembre 2007, dans les salles du pensionnat régional « F. Chabod » (le matin) et de l'institution scolaire « I. Manzetti » (l'après-midi), situées à AOSTE, respectivement 2, rue Crétier et 27/A, rue Festaz – les élèves du 33° cours d'habilitation professionnelle à la vente au public d'aliments et de boissons, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2415 du 6 septembre 2007, est composé comme suit :

MEMBRES TITULAIRES      MEMBRES SUPPLÉANTS

*Président :*

Daniela NEYROZ            Valentina BAL  
Représentantes de l'Administration régionale ;

*Membres :*

Giampiero VALENTINO      Ilaria LAVOYER  
Spécialistes désignés par la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Maria LOTTO                Augusta REBOULAZ  
Spécialistes désignées par le Département des politiques de l'emploi ;

Adriana RONZANI            Piero ÉPINEY  
Spécialistes désignés par les organisations syndicales des travailleurs ;

PALLAIS Corrado                      BERTACCO Mirko  
Esperti designati dalle Organizzazioni dei datori di lavoro  
di categoria;

BAZZOCCHI Emilio                      Insegnante del corso;

BESENVAL Sergio                      Insegnante del corso;

DI BLASI Antonino                      Insegnante del corso;

GARBI Adolfo                      Insegnante del corso;

MEGGIOLARO Maurizio                      Insegnante del corso;

JACQUEMOD PANE Roberto Insegnante del corso;

SORBARA Marco                      Insegnante del corso;

Sono ammessi all'esame finale gli allievi che hanno frequentato le lezioni per almeno l'80% delle ore totali di corso;

La Direzione Formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 5 dicembre 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 5 dicembre 2007, n. 529.**

**Autorizzazione all'attribuzione della denominazione «Piazzetta Abbé Aimé Gorret» ad una piazza nel Comune di VALTOURNENCHE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE  
NELL'ESERCIZIO DELLE  
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

È autorizzata l'attribuzione della denominazione «Piazzetta Abbé Aimé Gorret» alla piazzetta sita nel Comune di VALTOURNENCHE in località Paquier.

Aosta, 5 dicembre 2007.

Il Presidente  
nell'esercizio delle  
attribuzioni prefettizie  
CAVERI

Corrado PALLAIS                      Mirko BERTACCO  
Spécialistes désignés par les organisations patronales caté-  
gorielles ;

Emilio BAZZOCCHI                      Enseignant du cours ;

Sergio BESENVAL                      Enseignant du cours ;

Antonino DI BLASI                      Enseignant du cours ;

Adolfo GARBI                      Enseignant du cours ;

Maurizio MEGGIOLARO                      Enseignant du cours ;

Roberto JACQUEMOD PANE Enseignant du cours ;

Marco SORBARA                      Enseignant du cours.

Les élèves ayant suivi au moins 80 p. 100 des heures du cours sont admis à l'examen final.

La Direction de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 5 décembre 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 529 du 5 décembre 2007,**

**portant autorisation d'attribuer le nom « Placette Abbé Aimé Gorret » à une place, dans la commune de VALTOURNENCHE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION  
EN SA QUALITÉ  
DE PRÉFET

Omissis

arrête

Autorisation est donnée à l'effet d'attribuer le nom « Placette Abbé Aimé Gorret » à la petite place située au hameau de Pâquier, dans la commune de VALTOURNENCHE.

Fait à Aoste, le 5 décembre 2007.

Le président,  
en sa qualité  
de préfet,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 531 du 7 décembre 2007,**

**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Erik DIEMOZ, agent de la police locale de la Commune de ALLEIN.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION  
DANS L'EXERCICE DE SES  
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à M. Erik DIEMOZ, né à AOSTE le 2 janvier 1976, fonctionnaire de la police locale de ALLEIN, à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2007.

L'intéressé perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'il cesse d'exercer les fonctions d'agent de la police locale au sein de la Commune de ALLEIN. Ladite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 7 décembre 2007.

Le président,  
dans l'exercice de ses  
fonctions préfectorales  
Luciano CAVERI

**Decreto 10 dicembre 2007, n. 534.**

**Proroga dell'autorizzazione della cava di pietrame in località Crousaz nel Comune di VALPELLINE, alla Ditta Cheillon P. & C. S.n.c. di VALPELLINE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

di concedere la proroga dell'autorizzazione alla coltivazione della cava di pietrame in località Crousaz nel Comune di VALPELLINE, fino al 31 dicembre 2008, alla Ditta Cheillon P. & C. S.n.c. di VALPELLINE, delegata dall'Amministrazione comunale di VALPELLINE, alle stesse condizioni e prescrizioni contenute nel decreto del Presidente della Regione n. 307 in data 22 maggio 2001 e n. 78 in data 28 febbraio 2007.

Art. 2

di notificare la presente deliberazione alla Ditta Cheillon P. & C. S.n.c. di VALPELLINE;

**Decreto 7 dicembre 2007, n. 531.**

**Riconoscimento della qualifica d'agente di pubblica sicurezza al Sig. Erik DIEMOZ, agente di polizia locale del Comune di ALLEIN.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE  
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE  
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

È riconosciuta la qualifica d'agente di pubblica sicurezza al Sig. Erik DIEMOZ, nato ad AOSTA il 2 gennaio 1976, agente di polizia locale del Comune di ALLEIN, a decorrere dal 1° ottobre 2007.

La qualifica d'agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessato dal servizio quale agente di polizia locale del Comune di ALLEIN, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 7 dicembre 2007.

Il Presidente,  
nell'esercizio delle sue  
attribuzioni prefettizie,  
CAVERI

**Arrêté n° 534 du 10 décembre 2007,**

**portant prorogation de la validité de l'arrêté autorisant l'entreprise Cheillon P. & C. snc de VALPELLINE à exploiter la carrière de pierraille située à Crousaz, dans la commune de VALPELLINE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'autorisation d'exploiter la carrière de pierraille située à Crousaz dans la commune de VALPELLINE, délivrée à l'entreprise Cheillon P. & C. snc de VALPELLINE – ayant reçu délégation de l'Administration de ladite commune – est reconduite jusqu'au 31 décembre 2008, sur la base des prescriptions et des conditions visées aux arrêtés du président de la Région n° 307 du 22 mai 2001 et n° 78 du 28 février 2007.

Art. 2

Le présent arrêté est notifié à l'entreprise Cheillon P. & C. snc de VALPELLINE.

Art. 3

di trasmettere il presente decreto

- all'Amministrazione comunale di VALPELLINE;
- all'Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro - Direzione assistenza alle imprese, ricerca, qualità e formazione professionale;
- all'Assessorato Istruzione e Cultura - Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici - Servizio catalogo e beni architettonici;
- all'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali - Direzione Foreste - Ufficio aree boscate e vincolo idrogeologico;
- all'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche - Direzione ambiente - Servizio valutazione impatto ambientale;
- all'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche - Direzione assetto del territorio e risorse idriche - Ufficio tutela dell'ambiente;
- all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali - Direzione salute - Servizio igiene e sanità pubblica, veterinaria e degli ambienti di lavoro;
- alla Comunità Montana Grand Combin;

Art. 4

di incaricare l'Ufficio Miniere e Cave dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, dell'esecuzione del presente decreto nonché di curarne l'esatta osservanza.

Aosta, 10 dicembre 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**ATTI ASSESSORILI**

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 30 novembre 2007, n. 103.

**Autorizzazione all'apertura di scuole di sci in Valle d'Aosta per la stagione 2007/2008.**

Art. 3

Le présent arrêté est transmis :

- à la Commune de VALPELLINE ;
- à la Direction de l'aide aux entreprises, de la recherche, de la qualité et de la formation professionnelle de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail ;
- au Service du catalogue et des biens architecturaux de la Direction de la protection des biens paysagers et architecturaux de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- au Bureau des aires boisées et des servitudes hydrogéologiques de la Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;
- au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de la Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- au Bureau de la protection de l'environnement de la Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- au Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de la Direction du bien-être de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;
- à la Communauté de montagne Grand-Combin.

Art. 4

Le Bureau des mines et des carrières de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargé de l'application du présent arrêté et du contrôle de celle-ci.

Fait à Aoste, le 10 décembre 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**ACTES DES ASSESSEURS**

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCIO ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 103 du 30 novembre 2007,

**autorisant l'ouverture d'écoles de ski en Vallée d'Aoste au titre de la saison 2007/2008.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

sono autorizzate, all'apertura per la stagione 2007/2008, ai sensi dell'articolo 20 della legge regionale 44/1999 e successive modificazioni, le seguenti scuole di sci:

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Au sens de l'art. 20 de la loi régionale n° 44/1999 modifiée, est autorisée, au titre de la saison 2007/2008, l'ouverture des écoles de ski indiquées ci-après :

denominazione	sede	comune
CHAMPOLUC	Fraz. Champoluc – Route Ramey n. 67	AYAS
LA THUILE	Frazione Entrèves n. 147	LA THUILE
CHAMPORCHER	Località Chardonney	CHAMPORCHER
GRAN PARADISO	Fraz. Bourgeois n. 33	COGNE
MONTE BIANCO	Strada regionale n. 51	COURMAYEUR
PILA	Fraz. Pila n. 91	GRESSAN
VAL DI RHÊMES	Fraz. Chanavey n. 27	RHÊMES-NOTRE-DAME

Dénomination	Adresse	Commune
CHAMPOLUC	Hameau de Champoluc – 67, route Ramey	AYAS
LA THUILE	147, hameau d'Entrèves	LA THUILE
CHAMPORCHER	Lieudit Chardonney	CHAMPORCHER
GRAN PARADISO	33, rue Bourgeois	COGNE
MONTE BIANCO	51, Route régionale	COURMAYEUR
PILA	91, hameau de Pila	GRESSAN
VAL DI RHÊMES	27, hameau de Chanavey	RHÊMES-NOTRE-DAME

La Direzione Formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 30 novembre 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 4 dicembre 2007, n. 104.**

**Nomina dell'ispettore per la vigilanza sull'esercizio del-**

La Direction de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 30 novembre 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 104 du 4 décembre 2007,**

**portant nomination de l'inspecteur chargé de veiller à la**

**la professione di maestro di sci e delle scuole di sci della Valle d'Aosta per le stagioni invernali 2007/2008 e 2008/2009.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

il maestro di sci Francesco RAO, residente a SETTIMO VITTONI in Fraz. Torre Daniele, C.F. RAO FNC 51L01 E041V è nominato ispettore per la vigilanza sul regolare esercizio della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 24 della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44, per le stagioni invernali 2007/2008 e 2008/2009.

La Direzione formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 4 dicembre 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 5 dicembre 2007, n. 105.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2007/2009.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

l'azienda alberghiera denominata «Walsertal» di GRESSONEY-LA-TRINITÉ è classificata residenza turistico-alberghiera a 2 stelle.

La Direzione strutture ricettive e politiche di sviluppo delle imprese del turismo e del commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 5 dicembre 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**régularité de l'activité des moniteurs de ski et des écoles de ski de la Vallée d'Aoste, au titre des saisons 2007/2008 et 2008/2009.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Francesco RAO, moniteur de ski (code fiscal RAO FNC 51L01 E041V) résidant à SETTIMO VITTONI – Fraz. Torre Daniele, est nommé inspecteur chargé de veiller, au titre des saisons d'hiver 2007/2008 et 2008/2009, à la régularité de l'activité des moniteurs de ski, au sens de l'art. 24 de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999.

La Direction de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 4 décembre 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 105 du 5 décembre 2007,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2007/2009.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Walsertal » de GRESSONEY-LA-TRINITÉ est classé résidence touristique et hôtelière 2 étoiles.

La Direction des structures d'accueil et des politiques de développement des entreprises du tourisme et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 5 décembre 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET



## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 26 novembre 2007, n. 5006.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni e integrazioni, della Società «ON THE ROAD SOCIETÀ COOPERATIVA A RESPONSABILITÀ LIMITATA» con sede in SAINT-CHRISTOPHE, nel registro regionale degli enti cooperativi.

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ  
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, la società cooperativa «ON THE ROAD SOCIETÀ COOPERATIVA A RESPONSABILITÀ LIMITATA», con sede in SAINT-CHRISTOPHE, località Grand Chemin n. 30, codice fiscale n. 01111560072, al numero A186862 del registro regionale degli enti cooperativi, sezione «Cooperative a mutualità prevalente», categoria «Altre cooperative», con decorrenza dal 8 novembre 2007;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore  
BROCHET

Il Direttore  
BROCHET

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 23 agosto 2007, n. 2282.

Approvazione dei requisiti minimi strutturali e organizzativi dei servizi socio-assistenziali residenziali per anziani resi da soggetti pubblici e privati in Valle d'Aosta, ai sensi della Legge regionale 15 dicembre 1982, n. 93 e degli atti di programmazione socio-sanitaria approvati con leggi regionali 4 settembre 2001, n. 18 e 20 giugno

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 5006 du 26 novembre 2007,

portant immatriculation de la société « ON THE ROAD SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE A RESPONSABILITÉ LIMITÉE », dont le siège social est à SAINT-CHRISTOPHE, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998, modifiée et complétée.

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 5 de la LR n° 27/1998, modifiée et complétée, la société « ON THE ROAD SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE A RESPONSABILITÉ LIMITÉE », dont le siège social est à SAINT-CHRISTOPHE – 30, Grand-Chemin – code fiscal 01111560072, est immatriculée sous le n° A186862 du Registre régional des entreprises coopératives – section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Autres coopératives » – à compter du 8 novembre 2007 ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, telle qu'elle a été modifiée par la LR n° 4/2006, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le directeur,  
Rino BROCHET

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2282 du 23 août 2007,

portant approbation des conditions structurelles et organisationnelles minimales que les structures publiques et privées situées en Vallée d'Aoste doivent réunir aux fins de l'exercice des activités d'aide sociale avec hébergement à l'intention des personnes âgées, au sens de la loi régionale n° 18 du 15 décembre 1982 et des plans so-



2006, n. 13.

#### LA GIUNTA REGIONALE

Richiamata la legge 8 novembre 2000, n. 328 recante legge quadro per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali;

Richiamato il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri in data 30 marzo 2001 recante atto di indirizzo e coordinamento di sistemi di affidamento dei servizi alla persona ai sensi dell'art. 5 della legge 8 novembre 2000 n. 328;

Richiamato il decreto Presidente del Consiglio dei ministri 21 maggio 2001, n. 308 recante regolamento concernente «Requisiti minimi strutturali e organizzativi per l'autorizzazione all'esercizio dei servizi e delle strutture a ciclo residenziale e semi residenziale, a norma dell'articolo 11 della legge 8 novembre 2000 n. 328»;

Richiamata la legge regionale 15 dicembre 1982, n. 93 recante testo unico delle norme regionali in materia di promozione di servizi a favore delle persone anziane ed inabili e successive modificazioni ed integrazioni;

Richiamata la legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 ed in particolare l'articolo 2 che prevede che la Regione assicuri, mediante la programmazione sanitaria, lo sviluppo del servizio socio-sanitario regionale, al fine di garantire i livelli essenziali ed appropriati di assistenza definiti dal Piano sociosanitario regionale e gli articoli 4 e 5 che disciplinano il ruolo ed i compiti dell'Osservatorio regionale epidemiologico e per le politiche sociali (OREPS);

Richiamato, altresì, l'articolo 38 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni recante norme per la razionalizzazione dell'organizzazione del servizio sociosanitario regionale, che subordina la realizzazione di strutture sanitarie, socio-sanitarie o socio-assistenziali e l'esercizio di attività sanitarie o sociosanitarie ad autorizzazione della Giunta regionale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004, concernente le modalità e i termini per il rilascio delle autorizzazioni alla realizzazione ed all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative;

Richiamata la legge regionale 4 settembre 2001, n. 18 recante approvazione del Piano socio-sanitario regionale per il triennio 2002/2004, come modificata ed integrata dalla legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 ed, in particolare, l'art. 5 (Competenze della Regione), comma 1, lett. b), punto 2;

Considerato che, sulla base di quanto indicato dal Piano socio-sanitario regionale per il triennio 2002-2004, è stato costituito, con deliberazione della Giunta regionale n. 4603 in data 10 dicembre 2004, un tavolo di lavoro multidiscipli-

**cio-sanitarie approvati per le leggi regionali n° 18 del 4 settembre 2001 e n° 13 del 20 giugno 2006.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la loi n° 328 du 8 novembre 2000 portant loi-cadre pour la réalisation du système intégré d'actions et de services sociaux ;

Rappelant le décret du président du Conseil des ministres du 30 mars 2001 portant directives et dispositions de coordination relatives aux systèmes d'attribution des services à la personne au sens de l'art. 5 de la loi n° 328 du 8 novembre 2000 ;

Rappelant le décret du président du Conseil des ministres n° 308 du 21 mai 2001 portant règlement en matière de conditions structurelles et organisationnelles minimales en vue de l'autorisation à la fourniture de prestations et à la mise en service des structures de soins de jour et avec hébergement, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 328 du 8 novembre 2000 ;

Rappelant la loi régionale n° 93 du 15 décembre 1982 portant texte unique des dispositions régionales pour la promotion des services en faveur des personnes âgées et infirmes modifiée et complétée ;

Rappelant la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et notamment son art. 2, qui prévoit que la Région assure, par le biais de la programmation sanitaire, l'essor du service socio-sanitaire régional, afin que les niveaux d'assistance établis par le plan socio-sanitaire régional soient garantis, et ses articles 4 et 5, qui définissent le rôle et les tâches de l'Observatoire régional d'épidémiologie et des politiques sociales (OREPS) ;

Rappelant l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée portant dispositions en vue de la rationalisation de l'organisation du service socio-sanitaire régional, qui établit que la mise en place de structures sanitaires, socio-sanitaires ou d'aide sociale, ainsi que l'exercice d'activités sanitaires ou d'aide sociale sont subordonnés à l'autorisation du Gouvernement régional ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 portant approbation des modalités et des délais de délivrance des autorisations relatives à l'ouverture et à la mise en service des structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale ;

Rappelant la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001 portant approbation du plan socio-sanitaire régional au titre de la période 2002/2004, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et, notamment, le point 2 de la lettre b du premier alinéa de son art. 5 (Attributions de la Région) ;

Considérant que, sur la base des indications du plan socio-sanitaire régional au titre de la période 2002/2004, la délibération du Gouvernement régional n° 4603 du 10 décembre 2004 a institué un groupe de travail multidiscipli-

nare e interistituzionale concernente la revisione dei servizi residenziali, semi-residenziali per anziani che ha predisposto una bozza di documento concernente i requisiti minimi strutturali e gestionali (standard) dei servizi per anziani, definendone la tipologia ed i requisiti;

Richiamata la legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21 recante «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione Autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2004/2006). Modificazioni di leggi regionali ed altri interventi», ed in particolare, l'art. 17 che stabilisce che la Regione, in relazione all'interesse sovracomunale delle opere pubbliche dalla stessa realizzate e destinate all'assistenza delle persone anziane ed inabili, si fa carico delle opere di ampliamento di ristrutturazione, nonché di altri interventi di manutenzione straordinaria finalizzati all'adeguamento funzionale, con le modalità e con le priorità definite dalla Giunta regionale, sentito il Consiglio permanente degli enti locali;

Richiamato, altresì, l'art. 36 della legge regionale n. 21/2003 che dispone la soppressione delle parole «con le modalità di cui alla legge regionale 23 novembre 1994, n. 68 (Alienazione dei beni immobili di proprietà regionale a favore dei Comuni)» del comma 2 dell'art. 40 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni, in materia di strutture socio-assistenziali per persone anziani ed inabili;

Richiamata la legge regionale 17 agosto 2004, n. 19 recante «Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2004, modifiche ed integrazioni a disposizioni legislative, variazione al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2004» ed, in particolare, l'art. 13 che introduce il comma 1-bis dell'art. 17 della l.r. 21/2003 che recita «Le opere pubbliche di cui al comma 1 possono essere realizzate anche dagli enti locali interessati, in nome proprio e per conto della Regione.»;

Dato atto che, nel corso del triennio 2004-2006, l'Amministrazione regionale ha finanziato con risorse del bilancio regionale, ai sensi della legge regionale n. 21/2003 e successive modificazioni, 19 interventi realizzati e da realizzare da parte degli enti locali su strutture residenziali e semi-residenziali per una spesa complessiva di circa 12,9 milioni di euro;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2782 in data 30 luglio 2001 concernente indicazioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per il governo e il contenimento della spesa farmaceutica;

Richiamata la legge regionale 20 giugno 2006, n. 13 «Approvazione del Piano regionale per la Salute e il Benessere Sociale 2006-2008» ed, in particolare, i seguenti obiettivi:

- Obiettivo 11 – attività A – azione n. 8, che concerne lo sviluppo di servizi domiciliari, semi-residenziali e residenziali in un contesto di rete tra servizi sanitari e sociali mediante la definizione di un nuovo modello organiz-

naire et inter-institutionnel, chargé de la révision des services d'hébergement ou de jour à l'intention des personnes âgées, qui a établi une ébauche de document concernant les conditions structurelles et de gestion minimales (standard) que les services destinés aux personnes âgées doivent remplir et fixant le type et les conditions requises y afférentes ;

Rappelant la loi régionale n° 21 du 15 décembre 2003, portant dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste (loi de finances 2004/2006) et modification de lois régionales et autres mesures et notamment son art. 17, qui établit que la Région, compte tenu de l'intérêt supracommunal des ouvrages publics destinés aux personnes âgées et infirmes qu'elle réalise, se charge des travaux d'agrandissement et de rénovation y afférents ainsi que des autres interventions relevant de l'entretien extraordinaire et visant à mettre aux normes les structures en cause, selon les modalités et les priorités définies par le Gouvernement régional, le Conseil permanent des collectivités locales entendu ;

Rappelant l'art. 36 de la loi régionale n° 21/2003 qui établit qu'au deuxième alinéa de l'art. 40 de la LR n° 5/2000, les mots « suivant les modalités visées à la loi régionale n° 68 du 23 novembre 1994 (Aliénation de biens immeubles propriété régionale en faveur des communes) » sont supprimés ;

Rappelant la loi régionale n° 19 du 17 août 2004, portant rajustement et rectification du budget prévisionnel 2004, ainsi que modifications de mesures législatives et notamment son art. 13, qui a ajouté le premier alinéa bis de l'art. 17 de la LR n° 21/2003 établissant que les ouvrages publics visés au premier alinéa dudit article peuvent être également réalisés par les collectivités locales concernées, pour leur propre compte ou pour le compte de la Région ;

Considérant qu'au cours de la période 2004/2006, l'Administration régionale a financé, par les ressources inscrites au budget régional, au sens de la loi régionale n° 21/2003 modifiée, 19 actions réalisées, ou devant être réalisées, par les collectivités locales et concernant les structures de jour ou avec hébergement, pour une dépense globale se chiffrant à 12,9 millions d'euros environ ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2782 du 30 juillet 2001 portant indications à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en matière de gestion et de contrôle des dépenses pharmaceutiques ;

Rappelant la loi régionale n° 13 du 20 juin 2006 approuvant le plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008 et, notamment, les objectifs indiqués ci-après :

- objectif n° 11 – activité A – action n° 8 : développement des services à domicile, de jour et d'hébergement dans le cadre d'un réseau de services sanitaires et d'aide sociale, par la définition d'un nouveau modèle organisa-

zativo di strutture semiresidenziali e residenziali per persone anziane caratterizzato da tre livelli di strutture finalizzate ai bisogni e alle patologie delle persone anziane;

- Obiettivo 20 – attività A – azione n. 1, che prevede il completamento della definizione di standard delle prestazioni sociali mediante la definizione e l'applicazione degli standard strutturali e gestionali dei servizi per anziani;
- Obiettivo 28 – attività unica – che si propone di adeguare la rete delle infrastrutture dei servizi sociali ai fabbisogni emergenti della popolazione regionale, con particolare attenzione all'attuazione di progetti mirati nell'ambito dell'assistenza alle persone anziane e disabili;

Richiamate altresì le indicazioni contenute nell'allegato all'obiettivo 25 del piano regionale per la salute ed il benessere sociale per il triennio 2006-2008, approvato con legge regionale 20 giugno 2006, n. 13, concernente la domanda espressa di residenzialità nelle cure alla persona, nonché l'offerta di residenzialità erogata presso strutture ospedaliere e territoriali regionali ed extra-regionali;

Ritenuto opportuno provvedere all'approvazione dei requisiti minimi strutturali e organizzativi dei servizi socio-assistenziali residenziali e semi-residenziali per anziani resi da soggetti pubblici e privati in Valle d'Aosta al fine di garantire il soddisfacimento degli obiettivi della programmazione socio-sanitaria regionale relativi al governo della domanda di benessere sociale e di servizi sociali a tutela dell'efficienza, dell'efficacia e della qualità delle prestazioni rese agli assistiti e nel rispetto del migliore rapporto tra oneri economici e benefici sociali;

Ritenuto inoltre importante prevedere con successive deliberazioni l'approvazione di requisiti organizzativi per i servizi territoriali (assistenza domiciliare);

Ritenuto opportuno stabilire il termine di 24 mesi dall'approvazione della presente deliberazione per la presentazione della richiesta di autorizzazione all'esercizio dei servizi socio-assistenziali residenziali e semi-residenziali per anziani ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004 – relativamente alla parte organizzativa – affinché gli enti gestori dei servizi socio-assistenziale dispongano di un congruo periodo di tempo per adeguare ai requisiti di cui trattasi l'organizzazione dei servizi in essere alla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

Ritenuto opportuno stabilire il termine del 31 dicembre 2015 per la presentazione della richiesta di autorizzazione all'esercizio dei servizi socio-assistenziali residenziali e semi-residenziali per anziani ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004 – relativamente alla parte strutturale – affinché gli enti gestori dei

tionnel de structure de jour et d'hébergement pour personnes âgées, caractérisé par trois niveaux de structures, dans le but de répondre aux besoins des personnes âgées et de fournir à ces dernières les soins nécessaires en fonction de leur pathologie ;

- objectif n° 20 – activité A – action n° 1 : achèvement de la définition des standards des prestations sociales, par la définition et l'application des standards en matière de structures et de gestion des services aux personnes âgées ;
- objectif n° 28 – activité unique : adaptation du réseau des infrastructures des services d'aide sociale aux nouveaux besoins de la population régionale, eu égard notamment à la réalisation de projets ciblés dans le cadre de l'assistance aux personnes âgées et handicapées ;

Rappelant les dispositions de l'annexe de l'objectif n° 25 du plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008, approuvé par la loi régionale n° 13 du 20 juin 2006, en matière de besoins en termes de soins résidentiels à la personne, ainsi que d'offre de soins résidentiels fournis dans les centres hospitaliers et dans les structures territoriales situés en Vallée d'Aoste et hors de la Vallée d'Aoste ;

Considérant qu'il est opportun d'approuver les conditions structurelles et organisationnelles minimales que les structures publiques et privées situées en Vallée d'Aoste doivent réunir aux fins de l'exercice des activités d'aide sociale de jour ou avec hébergement à l'intention des personnes âgées, afin d'atteindre les objectifs prévus par la planification socio-sanitaire régionale et relatifs à la gestion de la demande de bien-être social et de services d'aide sociale, dans le respect des principes d'efficience, d'efficacité et de qualité des prestations fournies aux usagers et de meilleur rapport entre dépenses et bénéfices sociaux ;

Considérant qu'il est opportun d'approuver, par des délibérations ultérieures, les conditions organisationnelles que les services territoriaux (assistance à domicile) doivent remplir ;

Considérant qu'il est opportun d'établir un délai de 24 mois à compter de la date d'approbation de la présente délibération pour la présentation de la demande d'autorisation en vue de la prestation de services de jour et d'hébergement à l'intention des personnes âgées au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 (pour ce qui est du volet organisationnel), afin que les organismes gestionnaires des services d'assistance et d'aide sociale disposent d'une période de temps adéquate pour adapter l'organisation des services existants à la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste aux dispositions de celle-ci ;

Considérant qu'il est opportun de fixer au 31 décembre 2015 le délai d'expiration pour la présentation de la demande d'autorisation en vue de l'exercice de services de jour et d'hébergement à l'intention des personnes âgées au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 (pour ce qui est du volet structurel), afin que les

servizi socioassistenziale dispongano di un congruo periodo di tempo per adeguare ai requisiti di cui trattasi le strutture in cui sono resi i servizi stessi alla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

Ritenuto opportuno stabilire che si continuino ad applicare le vigenti disposizioni regionali in materia di disciplina dei criteri e delle modalità di accesso ai servizi stessi, in vista di una loro revisione in relazione agli esiti della prima applicazione delle presenti disposizioni in materia di requisiti minimi strutturali e organizzativi dei servizi socio-assistenziali residenziali e semi-residenziali per anziani;

Ritenuto necessario disporre – mediante trasmissione da parte dei gestori dei servizi residenziali e semi-residenziali socio-assistenziali per le persone anziane – delle informazioni indispensabili per il monitoraggio dei medesimi servizi da parte dei competenti uffici regionali tramite l'utilizzo di un sistema informativo le cui caratteristiche saranno condivise con i soggetti gestori stessi e formeranno oggetto di approvazione da parte della Giunta regionale, onde assolvere le funzioni connesse sia alla programmazione regionale dei servizi, sia all'attività di verifica stabilite ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera b), n. 2 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18;

Preso atto del parere favorevole espresso dal Consiglio Permanente degli Enti Locali della Valle d'Aosta, sulla bozza del presente atto pervenuto con nota prot. n. 4409 in data 13 agosto 2007 e ritenuto di accogliere le proposte modificative ad esso allegate;

Preso atto del parere favorevole, in merito alla presente deliberazione, formulato dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta pervenuto con nota in data 27 giugno 2007, prot. n. 53952;

Preso atto delle osservazioni in merito alla presente deliberazione formulate dalle organizzazioni sindacali pervenute con nota in data 3 agosto 2007, prot. n. 33409 ASS;

Preso atto del parere favorevole, in merito alla presente deliberazione, formulato dal Forum Anziani pervenuto con nota in data 25 giugno 2007 prot. n. 29231 ASS;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole sulla legittimità della presente proposta di deliberazione rilasciato dal Direttore della Direzione politiche sociali, in vacanza del Capo del Servizio anziani e prima infanzia ai sensi del combinato di-

organismes gestionnaires des services d'assistance et d'aide sociale disposent d'une période de temps adéquate pour adapter les structures dans lesquelles lesdits services sont fournis à la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste aux dispositions de celle-ci ;

Considérant qu'il est opportun d'établir que les dispositions régionales en vigueur en matière de réglementation des critères et des modalités d'accès aux services en question demeurent valables tant qu'elles ne sont pas modifiées sur la base des résultats de la première application des présentes dispositions en matière de conditions structurelles et organisationnelles minimales que les structures publiques et privées situées en Vallée d'Aoste doivent réunir aux fins de l'exercice des activités d'aide sociale de jour ou avec hébergement à l'intention des personnes âgées ;

Considérant qu'il est nécessaire que les bureaux régionaux compétents disposent des informations indispensables (qui doivent leur être transmises par les organismes gestionnaires des services d'assistance et d'aide sociale de jour ou d'hébergement à l'intention des personnes âgées) aux fins du suivi desdits services ; ledit suivi est effectué à l'aide d'un système d'information dont les caractéristiques seront établies d'un commun accord avec lesdits organismes gestionnaires et seront approuvées par le Gouvernement régional, en vue de l'exercice des fonctions liées à la planification régionale des services et à l'activité de contrôle au sens du point 2 de la lettre b du premier alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001 ;

Vu l'avis favorable quant à l'ébauche du présent acte exprimé par le Conseil permanent des collectivités locales de la Vallée d'Aoste et parvenu par la lettre du 13 août 2007, réf. n° 4409, et accueillant les propositions de modifications annexées à celle-ci ;

Vu l'avis favorable quant à la présente délibération exprimé par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et parvenu par la lettre du 27 juin 2007, réf. n° 53952 ;

Vu les observations quant à la présente délibération exprimées par les organisations syndicales et parvenues par la lettre du 3 août 2007, réf. n° 33409 ASS ;

Vu l'avis favorable quant à la présente délibération exprimé par le Forum des personnes âgées et parvenu par la lettre du 25 juin 2007, réf. n° 29231 ASS ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur des politiques sociales, en l'absence du chef du service des personnes âgées et de la petite enfance, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13

sposto degli articoli 13 – comma 1 – lett. «e» e 59 – comma – 2 della legge regionale n. 45/1995 e successive modificazioni;

Su proposta dell'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali, sig. Antonio FOSSON;

Ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1) di approvare i requisiti minimi strutturali e organizzativi dei servizi socio-assistenziali residenziali e semi-residenziali per anziani prestati da soggetti pubblici e privati, ai sensi della legge regionale 15 dicembre 1982, n. 93, e degli atti di programmazione socio-sanitaria approvati con leggi regionali 4 settembre 2001, n. 18 e 20 giugno 2006, n. 13, contenuti nell'allegato alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante;

2) di stabilire che, per quanto concerne il procedimento amministrativo di rilascio dell'autorizzazione alla realizzazione ed all'esercizio delle strutture e dei servizi residenziali e semi-residenziali socio-assistenziali per anziani, si rinvii a quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004;

3) di stabilire il termine di 12 mesi dall'approvazione della presente deliberazione per una prima classificazione da parte dell'Amministrazione regionale delle strutture residenziali e semi-residenziali socio-assistenziali per anziani, in relazione al loro stato di fatto e ad eventuali progetti di ampliamento, di ristrutturazione o di manutenzione straordinaria approvati dai competenti organi degli enti gestori interessati;

4) di stabilire il termine di 24 mesi dall'approvazione della presente deliberazione per la presentazione della richiesta di autorizzazione all'esercizio dei servizi socio-assistenziali residenziali e semi-residenziali per anziani, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004 e relativamente alla parte organizzativa, in essere alla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

5) di stabilire il termine del 31 dicembre 2015 per la presentazione della richiesta di autorizzazione all'esercizio dei servizi socio-assistenziali residenziali e semi-residenziali per anziani, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004 e relativamente alla parte strutturale, in essere alla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

6) di stabilire che si continuino ad applicare le vigenti disposizioni regionali in materia di tariffe e di disciplina dei criteri e delle modalità di accesso ai servizi stessi, in vista

et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la loi régionale n° 45/1995 modifiée, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, Antonio FOSSON ;

À l'unanimité,

délibère

1) Sont approuvées les conditions structurelles et organisationnelles minimales que les structures publiques et privées situées en Vallée d'Aoste doivent réunir aux fins de l'exercice des activités d'assistance et d'aide sociale de jour ou avec hébergement à l'intention des personnes âgées, au sens de la loi régionale n° 93 du 15 décembre 1982 et des plans socio-sanitaires approuvés par les lois régionales n° 18 du 4 septembre 2001 et n° 13 du 20 juin 2006, telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération, dont elles font partie intégrante ;

2) Pour ce qui est de la procédure administrative pour la délivrance de l'autorisation d'ouverture des structures et des services d'assistance et d'aide sociale de jour ou avec hébergement à l'intention des personnes âgées, il est fait application des dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 ;

3) L'Administration régionale pourvoit à une première classification des structures d'hébergement et de jour qui fournissent des services d'assistance et d'aide sociale à l'intention des personnes âgées compte tenu de l'état de fait des dites structures et des éventuels projets d'agrandissement, de rénovation ou d'entretien extraordinaire approuvés par les organes compétents des organismes gestionnaires concernés ; ladite classification doit être effectuée dans un délai de 12 mois à compter de la date de la présente délibération ;

4) Toute demande d'autorisation, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 (pour ce qui est du volet organisationnel), relative aux services de jour et d'hébergement à l'intention des personnes âgées existants à la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste doit être présentée dans un délai de 24 mois à compter de ladite date ;

5) Toute demande d'autorisation, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 (pour ce qui est du volet structurel), relative aux services de jour et d'hébergement à l'intention des personnes âgées existants à la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste doit être présentée au plus tard le 31 décembre 2015 ;

6) Les dispositions régionales en vigueur en matière de tarifs et de réglementation des critères et des modalités d'accès aux services en cause demeurent valables ; elles se-

di una loro revisione in relazione agli esiti della prima applicazione delle presenti disposizioni in materia di requisiti minimi strutturali e organizzativi dei servizi socio-assistenziali residenziali e semi-residenziali per anziani;

7) di stabilire che, a decorrere dalla data di approvazione della presente deliberazione, il personale assunto a tempo indeterminato dai soggetti pubblici gestori di servizi socio-assistenziali residenziali e semi-residenziali per anziani, potrà partecipare ai corsi di riqualificazione previsti per operatori socio sanitari;

8) di rinviare ad una successiva deliberazione della Giunta regionale l'approvazione delle modalità di trasmissione delle informazioni relative ai servizi socio-assistenziali residenziali e semi-residenziali per anziani resi dai soggetti pubblici e privati in Valle d'Aosta;

9) di rinviare ad una successiva deliberazione della Giunta regionale l'approvazione di requisiti organizzativi minimi per i servizi territoriali assistenza domiciliare e assistenza domiciliare integrata resi da soggetti pubblici e privati in Valle d'Aosta;

10) di stabilire che la presente deliberazione sia integralmente pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 3, comma 5, della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18;

11) di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ed agli enti gestori di servizi socio-assistenziali residenziali e semi-residenziali per anziani della Valle d'Aosta.

ront mises à jour sur la base des résultats de la première application des présentes dispositions en matière de conditions structurelles et organisationnelles minimales relatives aux services d'assistance et d'aide sociale de jour ou avec hébergement à l'intention des personnes âgées ;

7) À compter de la date d'approbation de la présente délibération, les personnels recrutés sous contrat à durée indéterminée par les sujets publics gestionnaires des services d'assistance et d'aide sociale de jour ou avec hébergement à l'intention des personnes âgées peuvent participer aux cours de requalification prévus pour les opérateurs socio-sanitaires ;

8) Les modalités de transmission des informations relatives aux services d'assistance et d'aide sociale de jour ou avec hébergement à l'intention des personnes âgées fournis dans les structures publiques ou privées en Vallée d'Aoste seront approuvées par une délibération ultérieure du Gouvernement régional ;

9) Les conditions organisationnelles minimales relatives aux services territoriaux d'assistance à domicile et d'assistance à domicile intégrée fournis par des sujets publics et privés en Vallée d'Aoste seront approuvées par une délibération ultérieure du Gouvernement régional ;

10) La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du cinquième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 ;

11) La présente délibération est transmise par la structure régionale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de politiques sociales à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et aux organismes gestionnaires des services d'assistance et d'aide sociale de jour ou avec hébergement à l'intention des personnes âgées de la Vallée d'Aoste.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 2282 IN DATA 23 AGOSTO 2007

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA  
ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI – DIREZIONE POLITICHE SOCIALI – SERVIZIO ANZIANI E PRIMA INFANZIA

REQUISITI MINIMI STRUTTURALI E ORGANIZZATIVI DEI SERVIZI SOCIO-ASSISTENZIALI RESIDENZIALI E SEMI-RESIDENZIALI PER ANZIANI RESI DA SOGGETTI PUBBLICI E PRIVATI IN VALLE D'AOSTA, AI SENSI DELLA LEGGE REGIONALE 15 DICEMBRE 1982, N. 93, E DEGLI ATTI DI PROGRAMMAZIONE SOCIO-SANITARIA APPROVATI CON LE LEGGI REGIONALI 4 SETTEMBRE 2001, N. 18 E 20 GIUGNO 2006, N. 13.

Il presente atto disciplina i requisiti minimi strutturali ed organizzativi dei servizi socio-assistenziali residenziali e semi-residenziali per anziani resi da soggetti pubblici e privati in Valle d'Aosta nelle seguenti tipologie di strutture:

1. strutture socio-assistenziali residenziali, incluse le cosiddette «comunità alloggio», che regolano il proprio funzionamento per tutto l'anno e nell'arco giornaliero delle 24 ore;
2. strutture socio-assistenziali semi-residenziali: il centro diurno ed il centro di incontro, che regolano il proprio funzionamen-



to per tutto l'anno e in arco temporale circoscritto della giornata;

3. strutture socio-assistenziali per soggiorni climatici che regolano il proprio funzionamento in arco temporale circoscritto dell'anno e nell'arco giornaliero delle 24 ore.

Sono espressamente esclusi dalla presente normativa i servizi sanitari e socio-sanitari che prevedano l'esecuzione di attività a prevalente contenuto sanitario per le quali si rinvia alla normativa statale e regionale di riferimento.

#### 1. STRUTTURE SOCIO-ASSISTENZIALI RESIDENZIALI PER ANZIANI.

##### 1.1. REQUISITI TECNICI E STRUTTURALI DELLE STRUTTURE RESIDENZIALI SOCIO-ASSISTENZIALI PER LE PERSONE ANZIANE.

##### 1.2. DESCRIZIONE DEI REQUISITI TECNICI E STRUTTURALI GENERALI.

Le strutture socio-assistenziali residenziali e semi-residenziali per anziani sono in possesso dei requisiti previsti dalla normativa nazionale e regionale vigente in materia edilizia ed urbanistica, igienico-sanitaria, di prevenzione incendi, antisismica, sullo smaltimento dei rifiuti di diversa natura, sulle condizioni di sicurezza degli impianti, sulle barriere architettoniche, sulla prevenzione e sicurezza sui luoghi di lavoro, sulla tutela della salute dei non fumatori, in relazione alla tipologia prevalentemente sociale delle attività di assistenza rese all'interno delle strutture stesse.

All'interno delle strutture di cui trattasi, è garantito l'adempimento delle esigenze di assistenza, di prevenzione degli infortuni e di rispetto della riservatezza degli ospiti. È consigliato l'uso di tecnologie innovative quali, ad esempio, segnaletiche appropriate, mancorrenti in vista, impiego del colore al fine della caratterizzazione ambientale ed oggettuale, sistemi di allarme individuali, rilevatori automatici di vario genere, in modo da accrescere il livello di sicurezza e di fruibilità degli ambienti nel rispetto della riservatezza e della personalità degli ospiti.

Nelle strutture residenziali, pur nell'ottica della funzionalità, è importante che gli ambienti assumano un carattere più familiare per gli ospiti, anche attraverso la personalizzazione degli spazi individuali.

##### 1.3. CLASSIFICAZIONE DELLE STRUTTURE RESIDENZIALI DESTINATE AD ATTIVITÀ SOCIO-ASSISTENZIALI PER ANZIANI.

Le strutture residenziali destinate ad attività socio-assistenziali per anziani si suddividono in tre livelli in relazione alla presenza di requisiti tecnici e strutturali tali da garantire un'ottimale assistenza alle persone con differenti gradi di non autosufficienza.

In tutti i casi, avuto riguardo agli ospiti già inseriti, nel caso di aggravamento delle loro condizioni essi potranno continuare la loro permanenza, in attesa di trovare idonea collocazione presso altre strutture, entro il limite del 25% dei posti disponibili nell'ambito territoriale di competenza.

Le strutture residenziali possono essere punto di appoggio del servizio di assistenza domiciliare e fungere anche da centro diurno e centro di incontro, in presenza di spazi di dimensioni adeguate.

##### 1.3.1. STRUTTURE DI PRIMO LIVELLO.

Le strutture di primo livello sono strutture socio-assistenziali a prevalente accoglienza alberghiera, a bassa intensità assistenziale ed a media complessità organizzativa destinate a persone anziane.

Le strutture di primo livello sono idonee ad ospitare persone anziane autosufficienti o parzialmente non autosufficienti che, in base all'applicazione congiunta dei criteri di valutazione denominati «Barthel Index» (non autosufficienza fisica) e «Short Portable Mental Status Questionnaire – S.P.M.S.Q» (deterioramento mentale), rientrano in una delle classi indicate nella seguente tabella:

Classe	Non autosufficienza	Barthel Index	S.P.M.S.Q.
N1	Lieve	da 65 a 90	da 2 a 4
A	Assente (autosufficiente)	da 95 a 100	da 0 a 1



Oltre ai requisiti previsti dal paragrafo 1.4., le strutture residenziali e semi-residenziali di primo livello rispondono ai requisiti previsti per le strutture residenziali a prevalente accoglienza alberghiera contenute nel decreto del Presidente del Consiglio dei ministri in data 21 maggio 2001, n. 308.

### 1.3.2. STRUTTURE DI SECONDO LIVELLO.

Le strutture di secondo livello sono strutture socio-assistenziali a media intensità assistenziale ed ad elevata complessità organizzativa destinate a persone anziane.

Le strutture di secondo livello sono idonee ad ospitare persone anziane autosufficienti o non autosufficienti che, in base all'applicazione congiunta dei criteri di valutazione denominati «Barthel Index» (non autosufficienza fisica) e «Short Portable Mental Status Questionnaire – S.P.M.S.Q.» (deterioramento mentale), rientrano in una delle classi indicate nella seguente tabella:

<b>Classe</b>	<b>Non autosufficienza</b>	<b>Barthel Index</b>	<b>S.P.M.S.Q.</b>
N2	Media	da 45 a 60	da 5 a 7
N1	Lieve	da 65 a 90	da 2 a 4
A	Assente (autosufficiente)	da 95 a 100	da 0 a 1

In virtù dei requisiti strutturali previsti per le strutture di secondo livello, è appropriato un loro utilizzo per ospitare persone anziane con gradi di non autosufficienza di classe N1 e N2.

Compatibilmente con i requisiti previsti dal paragrafo 1.4., le strutture residenziali e semi-residenziali di secondo livello rispondono ai requisiti previsti per le strutture residenziali protette contenute nel decreto del Presidente del Consiglio dei ministri in data 21 maggio 2001, n. 308.

### 1.3.3. STRUTTURE DI TERZO LIVELLO.

Le strutture di terzo livello sono strutture socio-assistenziali ad elevata intensità assistenziale ed ad elevata complessità organizzativa destinate a persone anziane.

Le strutture di terzo livello sono idonee ad ospitare persone anziane autosufficienti o non autosufficienti che, in base all'applicazione congiunta dei criteri di valutazione denominati «Barthel Index» (non autosufficienza fisica) e «Short Portable Mental Status Questionnaire – S.P.M.S.Q.» (deterioramento mentale), rientrano in una delle classi indicate nella seguente tabella:

<b>Classe</b>	<b>Non autosufficienza</b>	<b>Barthel Index</b>	<b>S.P.M.S.Q.</b>
N3	Grave	da 0 a 40	da 8 a 10
N2	Media	da 45 a 60	da 5 a 7
N1	Lieve	Da 65 a 90	da 2 a 4
A	Assente (autosufficiente)	da 95 a 100	da 0 a 1

In virtù dei requisiti strutturali previsti per le strutture di terzo livello, è appropriato un loro utilizzo per ospitare persone anziane con gradi di non autosufficienza di classe N2 e N3.

Compatibilmente con i requisiti previsti dal paragrafo 1.4., le strutture residenziali e semi-residenziali di terzo livello rispondono ai requisiti previsti per le strutture residenziali protette contenute nel decreto del Presidente del Consiglio dei ministri in data 21 maggio 2001, n. 308.

## 1.4. REQUISITI TECNICI E STRUTTURALI DELLE STRUTTURE DESTINATE AD ATTIVITÀ SOCIO-ASSISTENZIALI PER ANZIANI.

#### 1.4.1. REQUISITI TECNICI E STRUTTURALI GENERALI.

Le strutture devono garantire le seguenti caratteristiche e condizioni di sicurezza conformi alle vigenti normative in materia di:

- a) sicurezza statica in situazioni normali o eccezionali;
- b) requisiti igienico-sanitari e smaltimento dei rifiuti;
- c) prevenzione e protezione dagli incendi;
- d) sicurezza degli impianti e risparmio di energia;
- e) sicurezza e salute del personale e dei luoghi di lavoro;
- f) abbattimento delle barriere architettoniche.

La nuova costruzione e gli interventi di ampliamento sulle strutture già esistenti devono prevedere l'applicazione della progettazione antisismica e le relative norme tecniche.

Al solo fine del rilascio dell'autorizzazione all'esercizio di strutture socio-assistenziali residenziali e semi-residenziali già esistenti prevista dalla normativa regionale vigente in materia, in presenza di un progetto esecutivo e definitivo approvato dall'autorità competente, la verifica della sussistenza dei requisiti strutturali può essere rinviata alla conclusione delle opere di adeguamento funzionale necessarie per ottemperare alla presente disciplina.

#### 1.4.2. LOCALIZZAZIONE.

La struttura deve essere preferibilmente localizzata in ambiti urbani a destinazione residenziale o nelle aree all'uopo riservate dagli strumenti urbanistici, purché tali aree siano inserite in contesti urbani già consolidati o in zone in fase di sviluppo programmato – in modo da essere inserite in centri di vita attiva – e siano dotate cioè di elementi essenziali per rendere più possibile varia, completa e organizzata la vita delle persone anziane; l'area deve essere protetta da fattori inquinanti e deve avere caratteristiche di salubrità.

Tale localizzazione deve essere individuata anche in funzione della necessità di raccordo con l'organizzazione dei servizi socio-sanitari di zona e di tutti quei servizi rientranti nell'area degli interventi a carattere socializzante.

La struttura deve preferibilmente trovarsi all'interno di una rete di pubblici trasporti, al fine di favorire la continuità dei rapporti familiari e sociali.

#### 1.4.3. ACCESSIBILITÀ ESTERNA.

La larghezza e la pendenza dei percorsi pedonali, i raccordi tra questi e il livello stradale, i materiali e le caratteristiche costruttive ad essi connessi, le aree di parcheggio e gli accessi alla struttura edilizia devono rispettare quanto previsto dalla normativa vigente in materia di eliminazione di barriere architettoniche.

#### 1.4.4. ARTICOLAZIONE DEGLI SPAZI COMUNI DELLE STRUTTURE.

- a) Le caratteristiche dei locali, fatte salve le disposizioni che seguono, sono stabilite conformemente alle norme del Piano Regolatore Generale Comunale per la civile abitazione e sono attestate dal certificato di agibilità rilasciato dal Comune stesso.
- b) Ogni struttura deve essere dotata di spazi destinati ad attività collettive e di socializzazione distinti dagli spazi destinati alle camere da letto, organizzati in modo tale da garantire l'autonomia individuale, la fruibilità e la riservatezza.
- c) Nelle strutture residenziali a minore attività assistenziale (strutture socio-assistenziali di primo e secondo livello) distribuite su più di un piano, deve essere presente un ascensore accessibile con carrozella; nelle strutture residenziali a maggiore intensità assistenziale (strutture socio-assistenziali di terzo livello) è necessaria la presenza di un montalettighe.

- d) Ogni struttura deve essere dotata di spazi esterni adeguati per il parcheggio degli automezzi degli operatori e dei visitatori, nonché di spazi scoperti attrezzati adibiti a verde, anche idonei ad accogliere attività esterne alla struttura per l'integrazione della stessa nel contesto sociale ed urbano in cui è inserita.
- e) In ogni struttura, vige il divieto di fumo in tutti i locali, salvo la predisposizione di locali riservati ai fumatori allestiti secondo quanto disciplinato dalla normativa in vigore.

#### 1.4.5. ARTICOLAZIONE DEGLI SPAZI INDIVIDUALI E CARATTERISTICHE DEGLI ARREDI DELLE STRUTTURE.

- a) Tenuto conto delle fondamentali esigenze di intimità e di riservatezza di ogni persona, le camere delle strutture residenziali (strutture socio-assistenziali di primo secondo e di terzo livello) devono essere dimensionate per un massimo di due posti letto, onde consentire una adattabilità tra le persone anziane e la struttura e tra le persone stesse.
- b) In tutte le strutture le dimensioni abitative devono essere di almeno 12 metri quadrati per ogni camera con un posto letto, 18 metri quadrati per ogni camera con due posti letto e 24 metri quadrati per ogni camera a tre posti letto per le sole strutture esistenti; in ogni caso, deve essere garantito ovunque lo spazio minimo per la rotazione delle carrozzine, ossia 150 cm.; in caso di strutture esistenti, le misure di superficie sopra indicate possono essere diminuite fino al 20%.
- c) Nelle strutture residenziali a maggiore intensità assistenziale (strutture socio-assistenziali di terzo livello), con un numero di posti letto superiore a 25, è necessaria la presenza di almeno una camera da letto insonorizzata.
- d) Con l'eccezione di quelle a minore attività assistenziale (strutture di primo livello), le strutture devono essere dotate di letti articolati (preferibilmente, con un minimo di due snodi) regolabili in altezza, con asta metallica e maniglia per consentire all'ospite di sollevarsi e con la predisposizione per eventuale installazione dell'asta per flebo e delle sponde.
- e) Deve essere garantita la disponibilità di materassi e di cuscini anti-decubito per gli ospiti che ne presentano la necessità.
- f) Deve essere assicurato l'utilizzo di materiali di classe di reazione al fuoco superiore a 1 (materassi, tendaggi, cuscini e tessuti in generale).
- g) Le camere da letto ed i servizi igienici devono essere dotati di dispositivi di comunicazione (come, ad esempio, citofoni, campanelli, pannelli telematici con comando a distanza), idonei a segnalare agli operatori oppure a chiunque sia addetto al controllo delle persone anziane le richieste di assistenza o di aiuto.
- h) Con l'eccezione di strutture adibite a «comunità alloggio», nelle camere non è consentito l'uso di apparecchi con resistenza elettrica scoperta ed a gas.
- i) Deve essere prevista la presenza di una linea telefonica a disposizione degli ospiti.

#### 1.4.6. REQUISITI IGIENICI.

- a) Le strutture devono essere dotate di impianti tali da assicurare una temperatura dell'aria interna – di norma – compresa tra i 20° C e i 22° C, uguale in tutti gli ambienti abitati e nei servizi, esclusi i ripostigli ed i magazzini, i locali di deposito dei medicinali, della biancheria, del materiale sporco e dei rifiuti.
- b) Nelle condizioni di occupazione e di uso frequente, le superfici interne non debbono presentare tracce di condensazione permanente e la percentuale di umidità deve essere di norma pari al 50%.
- c) I locali, eccettuati quelli destinati a servizi igienici, a disimpegni, a corridoi, a vani scala, a ripostigli ed a depositi, devono fruire di illuminazione naturale diretta, adeguata alla destinazione d'uso.
- d) Per ciascun locale di uso abitativo, l'ampiezza della finestra deve essere proporzionata in modo da assicurare un valore di fattore medio di luce diurna non inferiore al 2% e comunque la superficie finestrata apribile (preferibilmente basculante) non deve essere inferiore a 1/8 della superficie del pavimento in caso di nuova costruzione e 1/32 nelle ristrutturazioni.

- e) Quando le caratteristiche tipologiche degli ambienti diano luogo a condizioni che non consentano di fruire di ventilazione naturale, si deve ricorrere alla ventilazione meccanica centralizzata immettendo aria opportunamente captata e con idonei requisiti igienici. È comunque da assicurare, in ogni caso, l'aspirazione di fumi, vapori ed esalazioni nei punti di produzione (come ad esempio, le cucine ed i servizi igienici) prima che si diffondano. Nelle cucine, il piano di cottura deve essere adeguatamente munito di impianto di aspirazione forzata sui fornelli; le pareti devono essere rivestite fino a due metri di altezza di materiale lavabile ed impermeabile.
- f) I servizi igienico-sanitari annessi alle camere da letto devono comunicare direttamente con le camere stesse, ove consentito dalle disposizioni urbanistiche locali; essi devono essere dotati di ventilazione naturale o forzata che deve avere un funzionamento che garantisca un adeguato ricambio orario d'aria, eventualmente modulato in due diverse intensità di estrazione, una minimale continua o a intermittenza temporale e l'altra intensificata al momento dell'utilizzazione del servizio.
- g) I servizi igienico-sanitari comuni e quelli ad uso delle unità abitative devono essere dotati di antibagno; qualora si acceda direttamente da aree abitabili, sia il bagno che l'antibagno devono essere dotati di ventilazione naturale o forzata. Le dotazioni minime dei bagni sono costituite da un lavabo, un water e una doccia a pavimento.
- h) Nelle strutture a maggiore intensità assistenziale (strutture socio-assistenziali di secondo e terzo livello) deve essere prevista la presenza di servizi igienici attrezzati per la non autosufficienza collegati alle camere in numero di uno ogni camera a due posti e uno ogni due camere ad un posto, di dimensioni tali da permettere l'ingresso e la rotazione delle carrozzine; nelle strutture residenziali a minore intensità assistenziale (strutture socio-assistenziali di primo livello) deve essere previsto un servizio igienico per ogni camera, di dimensioni tali da permettere l'ingresso e la rotazione delle carrozzine, ed almeno due servizi igienici collegati agli spazi comuni, di cui uno attrezzato per la non autosufficienza.
- i) Le pareti dei servizi igienico-sanitari devono essere rivestite fino a due metri di altezza di materiale lavabile ed impermeabile.
- j) I materiali utilizzati per le costruzioni e la loro messa in opera di tutte le strutture debbono garantire un'adeguata protezione acustica agli ambienti per quanto concerne i rumori.

#### 1.4.7. REQUISITI IMPIANTISTICI.

- a) L'impianto elettrico deve rispettare le norme vigenti in materia di installazione e sicurezza degli impianti stessi e disporre, in presenza di apparecchiature vitali, di un sistema alternativo di erogazione di energia elettrica in caso di black-out.
- b) L'impianto di riscaldamento deve prevedere radiatori che posseggano caratteristiche tali da non provocare traumi o scottature; in caso di un nuovo impianto, ove possibile, deve essere previsto un sistema di riscaldamento ad aria climatizzata, più idoneo sotto il profilo sia della sicurezza sia della possibilità di rinnovo e di umidificazione dell'aria dei locali.
- c) Gli impianti fissi e mobili delle strutture devono assicurare il rispetto delle linee di indirizzo approvate dal Ministero della salute in data 30 giugno 2004 per la sorveglianza degli effetti sulla salute causati da ondate di calore anomale, nonché delle direttive regionali vigenti in materia.
- d) L'impianto interfonico o di segnalazione deve prevedere che le camere da letto, i servizi igienici e gli altri locali frequentati dagli ospiti siano dotati di particolari attrezzature di comunicazione (interfoni, campanelli) idonee a segnalare agli operatori o a chiunque sia addetto all'assistenza delle persone anziane le richieste di aiuto e di assistenza. Per il posizionamento e le altezze delle prese e dei dispositivi di comando, si devono soddisfare le norme relative all'abbattimento delle barriere architettoniche.
- e) Nelle strutture a maggiore intensità assistenziale (strutture socio-assistenziali di secondo e terzo livello) deve essere garantita la tutela della salute delle persone anziane con particolari patologie anche tramite il ricorso ad impianti avanzati di sorveglianza degli accessi e delle vie di esodo.

#### 1.5. PROFESSIONALITÀ DELLE RISORSE UMANE IMPIEGATE NEI SERVIZI.

Nell'ambito delle strutture per anziani, le risorse umane assumono un ruolo determinante per una risposta corretta e completa alle esigenze della persona anziana.

In base alle effettive finalità di ciascun servizio evidenziate nelle parti specifiche del presente documento, sono impiegate le seguenti risorse umane:

1. Figure del personale dell'area socio-assistenziale:

- a) Referente di struttura;
- b) Operatore socio-sanitario (OSS);
- c) Animatore;
- d) Addetto ai servizi di cucina;
- e) Addetto ai servizi ausiliari.

2. Figure del personale dell'area sanitaria:

- a) Coordinatore infermieristico;
- b) Infermiere;
- c) Fisioterapista;
- d) Logopedista;
- e) Medico di medicina generale (MMG);
- f) Eventuali medici specialisti.

È ammesso l'accesso ai servizi di cui trattasi da parte di personale volontario cui possono essere affidate le mansioni che non sono di competenza del personale socio-assistenziale e sanitario precedentemente richiamato.

1.5.1. PERSONALE DELL'AREA SOCIO-ASSISTENZIALE

1.5.1.1. Referente di struttura

È un operatore dell'area socio-assistenziale che opera principalmente all'interno di strutture residenziali per anziani e, su indicazione dell'Ente gestore nel rispetto dell'autonomia organizzativa, può operare anche nelle sedi di riferimento della Comunità montana.

Esso svolge le seguenti funzioni:

- a) è il referente del gestore all'interno della struttura e, in linea con la politica dello stesso, garantisce la corretta gestione del servizio, assicurando la trasmissione di informazioni e svolge un'azione di promozione e sensibilizzazione delle esigenze delle persone anziane e delle problematiche del personale nei confronti dell'ente;
- b) sulla base di istruzioni dell'Ente gestore coordina tutto il personale facente capo all'Ente stesso, nel rispetto di ogni singolo profilo professionale: è il punto di riferimento di tutto il personale, garantendo inoltre il rispetto della disciplina interna e un'efficiente gestione dei servizi della struttura individuando le soluzioni più idonee e i risultati da raggiungere;
- c) assicura la predisposizione e l'attuazione dei turni di lavoro del personale facente capo all'Ente gestore;
- d) elabora in collaborazione con gli operatori il piano di lavoro della struttura con particolare riferimento a:
  - l'organizzazione e la conduzione di incontri periodici di programmazione e di verifica degli interventi;
  - la garanzia dell'integrazione delle attività assistenziali con gli interventi sociali e sanitari;

- la garanzia del buon esito del flusso delle informazioni ai vari livelli amministrativi e gestionali;
  - la verifica e la proposta dell'approvvigionamento di materiale necessario nonché di strumenti ed ausili tecnici;
- e) esegue alcune delle funzioni amministrative relative alla gestione della struttura, assicurando – tra l'altro – la raccolta, la tutela e il governo di tutti i dati e le informazioni relative alla struttura ed ai singoli ospiti;
- f) cura l'inserimento dell'ospite sia precedentemente sia nel corso della fase di ingresso in struttura ed assicura, dopo un iniziale periodo di osservazione, l'elaborazione, l'attuazione, la verifica e la valutazione di un piano di assistenza individualizzato per ogni singola persona, in collaborazione con gli operatori della struttura;
- g) favorisce la qualità delle prestazioni e del servizio attraverso:
- la promozione di atteggiamenti e comportamenti professionali;
  - la partecipazione attiva degli operatori nell'individuare soluzioni migliorative dell'organizzazione;
  - il confronto con altre strutture del territorio;
- i) assicura i rapporti con i familiari, i volontari ed altre figure sanitarie e socio-assistenziali ed organizzazioni esterne;
- j) promuove l'organizzazione e la realizzazione di interventi formativi e di aggiornamento sia per la propria figura sia per il restante personale;
- k) favorisce una gestione del servizio trasparente attraverso modalità di partecipazione e di informazione all'esterno, sulla base di istruzioni dell'Ente gestore.

Il referente di struttura deve possedere uno dei seguenti titoli di studio, unito ad un attestato rilasciato dalla Regione al termine di un corso finalizzato alla formazione specifica per referenti di struttura per anziani:

- titolo finale di studio di istruzione secondaria di secondo grado ad indirizzo sociale, socio-assistenziale o socio-pedagogico valido per l'iscrizione all'università, con esperienza almeno triennale nei servizi socio-assistenziali;
- titolo finale di studio di istruzione secondaria di secondo grado integrato dall'attestato di qualifica professionale di assistente domiciliare e dei servizi tutelari (ADEST) rilasciato ai sensi della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28 ovvero da successivi corsi ad indirizzo pedagogico di durata non inferiore a 2.400 ore;
- titolo di istruzione secondaria di secondo grado integrato da un diploma o laurea in professioni sanitarie infermieristiche o professioni sanitarie della riabilitazione (decreto del Ministero dell'università e della ricerca scientifica e tecnologica 2 aprile 2001) e servizio sociale;
- diploma di laurea quadriennale in pedagogia, in scienze dell'educazione, in psicologia ovvero laurea triennale in una delle seguenti classi definite dal decreto del Ministero dell'università e della ricerca scientifica e tecnologica 4 agosto 2000 «Determinazione delle classi delle lauree universitarie»: classe 18 «Scienze dell'educazione e della formazione», classe 34 «Scienze e tecniche psicologiche».

Le figure professionali (sanitarie, sociali e amministrative) che operano nell'ambito dei servizi di cui trattasi da almeno dieci anni o che svolgono già, di fatto, funzioni di referente delle strutture residenziali possono accedere al corso finalizzato alla formazione specifica di referente di struttura.

#### 1.5.1.2. OPERATORE SOCIO-SANITARIO – O.S.S.

È un operatore dell'area socio-assistenziale, la cui figura professionale è destinata a sostituire gradualmente le figure esistenti dell'operatore tecnico assistenziale (O.T.A.) – che opera in ambito sanitario dell'assistente domiciliare e dei servizi tutelari (A.D.E.S.T.) – che opera già in ambito socio-assistenziale.

È l'operatore pertanto che, in possesso dell'attestato di qualifica conseguito al termine di specifica formazione professionale, svolge attività indirizzata a soddisfare prevalentemente i bisogni primari della persona, nell'ambito della propria area di competenza, in un contesto sia sociale sia sanitario, nonché a favorire il benessere e l'autonomia della persona anziana.

L'operatore socio-sanitario possiede un titolo finale di studio di istruzione secondaria di primo grado e un attestato di qualifica conseguito al termine di specifica formazione professionale, ai sensi del Provvedimento della Conferenza Stato-Regioni in data 22 febbraio 2001, nonché della deliberazione della Giunta regionale n. 5107 del 30 dicembre 2003 e successive modificazioni.

In via transitoria e con riferimento al personale in servizio alla data di approvazione del presente documento ed ad esaurimento delle graduatorie per l'assunzione di personale a tempo indeterminato e determinato di concorsi banditi entro il 31.12.2007, sono considerate equiparate alle prestazioni rese dagli operatori socio-sanitari (OSS) quelle prestazioni rese da assistenti domiciliari e dei servizi tutelari (ADEST), non in possesso della qualifica stessa conseguita in seguito a percorso formativo, in regime di dipendenza o di collaborazione con i soggetti pubblici o privati gestori dei servizi socio-assistenziali residenziali e semi-residenziali per anziani resi in Valle d'Aosta.

#### 1.5.1.3. ANIMATORE

È un operatore la cui attività è finalizzata a promuovere lo sviluppo e/o il mantenimento delle potenzialità ancora presenti e di stimolo per il recupero di quelle perse.

Si occupa della programmazione e della realizzazione delle attività del tempo libero degli anziani.

Collabora con altre figure professionali o servizi diversi per sostenere attività in rete, gestisce e coordina attività di animazione per l'attivazione di processi di comunicazione e integrazione sociale, osserva e registra i comportamenti individuali e di gruppo, rileva i bisogni che possono emergere, partecipa alla stesura dei progetti individualizzati ed alla successiva verifica.

L'animatore possiede uno dei seguenti titoli di studio:

- a) titolo finale di studio di istruzione secondaria di secondo grado integrato da corsi di formazione per animatori riconosciuti dall'Amministrazione regionale;
- b) diploma di laurea quadriennale in pedagogia o scienza dell'educazione, ovvero laurea triennale nella classe 18 «Scienze dell'educazione e della formazione» definita dal decreto del Ministero dell'università e della ricerca scientifica e tecnologica 4 agosto 2000 «Determinazione delle classi delle lauree universitarie»;
- c) titolo di educatore professionale conseguito con corso regionale di almeno 2.400 ore o diploma di laurea ai sensi del decreto del Ministero della sanità 520/1998 e del decreto del Ministero dell'università e della ricerca scientifica e tecnologica 2 aprile 2001.

La mansione può essere svolta dall'operatore socio-sanitario (OSS) o assistente domiciliare e dei servizi tutelari (ADEST) con comprovata esperienza o propensione nell'attività di animazione con gli adulti.

#### 1.5.1.4. ADDETTO AI SERVIZI DI CUCINA

È un operatore che provvede alla gestione delle attività di ristorazione collettiva nell'ambito di strutture residenziali o di centri diurni.

L'addetto ai servizi di cucina possiede un diploma di istruzione secondaria di primo grado e di attestato di qualifica professionale di cuoco o di aiuto-cuoco.

In via transitoria ed ai soli fini del rispetto dei livelli assistenziali previsti dalle presenti disposizio-



ni, è considerata equiparata ai requisiti di cui trattasi l'attività di cucina – prestata per almeno tre anni consecutivi – all'interno di una struttura socio-assistenziale residenziale e semi-residenziale per anziani sita in Valle d'Aosta.

I requisiti professionali di cui trattasi valgono sia per il personale appartenente all'ente gestore del servizio socio-assistenziale residenziale per anziani sia per il personale esterno ad esso, in caso di acquisizione del servizio presso terzi.

#### 1.5.1.5. ADDETTO AI SERVIZI AUSILIARI.

È un operatore dell'area socio-assistenziale, addetto ad operazioni che richiedono preparazione professionale non specifica e che collabora con le altre figure professionali operanti all'interno delle strutture residenziali e dei centri diurni.

Tale figura professionale svolge prioritariamente attività di tipo alberghiero come, a titolo esemplificativo, la pulizia dei locali, il servizio di lavanderia, di stireria e di riordino in generale della struttura.

I requisiti di cui trattasi valgono sia per il personale appartenente all'ente gestore del servizio socio-assistenziale residenziale per anziani sia per il personale esterno ad esso, in caso di acquisizione del servizio presso terzi.

#### 1.5.1.6. VOLONTARI

I volontari che operano all'interno delle strutture fanno parte di specifiche organizzazioni di volontariato o far parte di associazioni comunque definite.

### 1.5.2. PERSONALE DELL'AREA SANITARIA

I requisiti professionali e le caratteristiche delle mansioni svolte dalle figure professionali dell'area sanitaria indicate al punto 1.5. sono quelli previsti dalla normativa statale e regionale vigente in materia.

## 1.6. CONTENUTO E VOLUMI DELL'ASSISTENZA PRESSO LE STRUTTURE SOCIO-ASSISTENZIALI RESIDENZIALI PER ANZIANI.

Le strutture residenziali per anziani garantiscono la sussistenza delle condizioni necessarie per l'erogazione dei seguenti ambiti di assistenza:

### 1. Ambito di tipo alberghiero:

- a) igiene e governo dei locali;
- b) copertura dei servizi di ristorazione;
- c) lavanderia e stireria;
- d) servizi amministrativi/gestionali.

### 2. Ambito di tipo socio-assistenziale:

- a) aiuto alla persona per il soddisfacimento delle esigenze individuali, come ad esempio l'igiene personale e la somministrazione pasti;
- b) aiuto ed accompagnamento nelle relazioni con l'esterno per il disbrigo delle pratiche amministrative, per visite mediche, per commissioni varie e per il collegamento con altri servizi, per gli utenti privi di familiari.

### 3. Ambito di animazione con finalità sia di socializzazione sia di prevenzione per rallentare il decadimento psichico e mentale.

### 4. Ambito di tipo sanitario:

L'Ente gestore si avvale della presenza del servizio dell'infermiere, del fisioterapista e del logopedista in funzio-

ne del bisogno dei singoli ospiti e sulla base del progetto assistenziale. L'attività di assistenza sanitaria all'interno delle strutture pubbliche socio-assistenziali residenziali per anziani gestite da enti locali territoriali è erogata direttamente dai servizi territoriali dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta che si fa carico dell'amministrazione e della gestione, nonché dei relativi oneri del personale impiegato, a seguito dell'approvazione, entro sei mesi dall'approvazione della deliberazione della Giunta Regionale n. \_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_, di uno specifico protocollo d'intesa tra l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, il Consiglio Permanente Enti Locali e la Regione finanziato da apposite risorse regionali vincolate.

Per quanto riguarda l'assistenza sanitaria, l'assistenza del medico di medicina generale e quella specialistica devono essere intese come analoghe agli interventi resi al domicilio della persona.

L'attività di assistenza alla persona è erogata all'interno delle strutture socio-assistenziali residenziali per anziani – in relazione al grado di non autosufficienza della persona anziana calcolata nella misura almeno del 65% delle attività svolte complessivamente dai diversi operatori.

Attività socio assistenziale e sanitaria.

	<b>Persona autosufficiente</b>	<b>Persona con grado di non autosufficienza classificata come A/N1</b>	<b>Persona con grado di non autosufficienza classificata come N2</b>	<b>Persona con grado di non autosufficienza classificata come N3</b>
Assistenza dell' Operatore Socio-sanitario (OSS)	È garantito in relazione al comprovato bisogno.	Pari a 50 minuti giornalieri a persona compreso il turno notturno	Pari a 90 minuti giornalieri a persona compreso il turno notturno	Pari a 140 minuti giornalieri a persona compreso il turno notturno
Servizio dell'infermiere	È garantito in relazione al comprovato bisogno sanitario.	È garantito in relazione al comprovato bisogno sanitario.	Pari a 12 minuti giornalieri a persona	Pari a 20 minuti giornalieri a persona
Servizio del fisioterapista	È garantito in relazione al comprovato bisogno sanitario.	È garantito in relazione al comprovato bisogno sanitario.	Pari a 11 minuti giornalieri a persona per cinque giorni alla settimana	Pari a 6 minuti giornalieri a persona per cinque giorni alla settimana
Servizio del logopedista	È garantito in relazione al comprovato bisogno sanitario.	È garantito in relazione al comprovato bisogno sanitario.	È garantito in relazione al comprovato bisogno sanitario.	È garantito in relazione al comprovato bisogno sanitario.

La presenza del referente di struttura è garantita in termini di un'unità a metà tempo fino a 40 ospiti ed un'unità a tempo pieno fino ad 80 posti letto. Oltre gli 80 posti letto la gestione di una complessa organizzazione richiede la presenza di figure di riferimento quali ad esempio un direttore. Nel caso di convenzioni con strutture private deve essere comunicato il nominativo del referente all'ente pubblico di riferimento.

Al fine del corretto e omogeneo calcolo dei minuti giornalieri di assistenza, considerati nella tabella, sono quelli effettivamente impiegati nella reale attività lavorativa giornaliera.

Infatti, per l'elaborazione dei minuti minimi necessari all'assistenza degli utenti/ospiti sono stati calcolati unicamente i minuti effettivamente lavorati dagli operatori, sottraendo quindi all'orario di lavoro le assenze dovute a ferie, malattia, gravidanze. Per gli operatori socio-assistenziali, referente di struttura e per il personale ausiliario le ore effettive su base annua sono state calcolate nella misura di 1.388 (milletrecentoottantotto).

Il personale ausiliario deve essere presente in numero adeguato, al fine di garantire il rispetto delle norme igieniche all'interno delle strutture di cui trattasi nello svolgimento delle attività di tipo alberghiero come, a titolo esemplificativo, la pulizia dei locali, il servizio di lavanderia, di stireria e di riordino in generale della struttura.

Per tutte queste attività il servizio svolto dal personale ausiliario per il funzionamento delle strutture deve essere calcolato almeno pari al 35% dell'attività svolta complessivamente dai diversi operatori.

L'attività di animazione deve essere prevista in un numero di ore settimanali non inferiori a quattro, utili al mantenimento degli interessi specifici degli ospiti e alla prevenzione del decadimento psicofisico e mentale degli stessi.

In situazioni particolari – per periodi non superiori ad un mese nell'arco di un semestre – è possibile una riduzione del 15% (quindici per cento) dei minuti dedicati all'assistenza alla persona, sia socio-assistenziale sia infermieristica e riabilitativa.

## 1.7. PRINCIPALI MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO E DI ORGANIZZAZIONE PER LE STRUTTURE RESIDENZIALI PER ANZIANI.

### 1.7.1. Ammissioni e dimissioni.

L'ammissione è libera, su richiesta della persona anziana o dei suoi familiari la dimissione può avvenire o su richiesta della persona o su decisione del gestore della struttura socio-assistenziale residenziale. In ogni caso l'ammissione e la dimissione presso soggetti pubblici e privati convenzionati è disposta dalle Unità di Valutazione Geriatrica. La persona anziana e il gestore della struttura socio-assistenziale residenziale concordano l'ammissione e la dimissione: gli accordi devono risultare da un documento scritto, che contenga i reciproci impegni.

### 1.7.2. Presa in carico.

Le strutture socio-assistenziali residenziali devono garantire l'applicazione della metodologia del lavoro per progetti individualizzati, compresi i momenti di verifica degli interventi. La persona anziana e la sua famiglia, il gestore della struttura socio-assistenziale residenziale concordano la presa in carico: gli accordi devono risultare da un documento scritto, che contenga i reciproci impegni nonché le modalità di erogazione del servizio stesso.

I rapporti con la persona anziana ed i suoi familiari sono curati dal referente di struttura socio-assistenziale residenziale.

### 1.7.3. Valutazione

La persona anziana ed, eventualmente, i suoi familiari valutano la rispondenza del servizio alle necessità espresse negli impegni concordati all'atto dell'ammissione con particolare riferimento al piano di assistenza individualizzata. Il gestore della struttura socio-assistenziale residenziale fornisce altresì i dati richiesti dalla struttura regionale competente in materia di servizi per anziani affinché la Regione Autonoma Valle d'Aosta possa valutare e vigilare sull'andamento delle strutture e sulla rispondenza dei servizi resi rispetto alle esigenze delle persone anziane.

### 1.7.4. Regolamento

Le strutture socio-assistenziali residenziali sono dotate di un regolamento interno tecnico assistenziale – che provvedono ad aggiornare periodicamente – con la finalità di:

- a) salvaguardare prioritariamente il benessere della persona anziana;
- b) garantire la conoscenza e la trasparenza dell'organizzazione e del funzionamento del servizio;
- c) indicare strategie per l'integrazione con la comunità locale.

Il regolamento prevede quindi disposizioni sui seguenti punti:

- a) finalità e caratteristiche della struttura;
- b) regole della vita comunitaria;
- c) modalità di fruizione del servizio;
- d) orari dei pasti e del rientro serale;
- e) modalità per regolamentare i rapporti con i familiari e le visite dei medesimi agli ospiti;

- f) modalità di organizzazione delle attività ricreative;
- g) rapporti con la comunità locale e i servizi territoriali.

Il regolamento interno deve prevedere la possibilità di accesso alle strutture di gruppi sociali iscritti al registro regionale delle organizzazioni di volontariato.

Copia del regolamento deve essere trasmesso alla struttura regionale competente in materia di servizi per anziani e consegnata a tutte le persone anziane ospiti o ai loro familiari, ovvero esposto nella struttura.

#### 1.7.5. Documentazione

Le strutture socio-assistenziali residenziali tengono una documentazione costantemente aggiornata relativa sia alla persona anziana sia alla vita comunitaria ed, in particolare:

- a) il registro delle presenze delle persone anziane;
- b) il registro delle presenze del personale nei singoli turni di lavoro;
- c) la tabella dietetica, approvata dal responsabile del servizio di igiene pubblica ed esposta in cucina e nelle sale da pranzo;
- d) una cartella personale per ogni persona anziana contenente i dati anagrafici, amministrativi, sociali e sanitari e il progetto di lavoro individualizzato aggiornato;
- e) una cartella con le annotazioni giornaliere salienti per ciascun persona anziana, utile per le consegne fra i diversi operatori nel cambio di turno;
- f) copia della documentazione tecnica relativa alle strutture stesse.

### 1.8. DISPOSIZIONI PARTICOLARI PER LE «COMUNITÀ ALLOGGIO»

#### 1.8.1. DEFINIZIONE E FINALITÀ

La «comunità alloggio» è una struttura socio-assistenziale residenziale per anziani composta da un minimo di due alloggi di piccole dimensioni, attrezzati in modo da permettere una vita autonoma, ma raggruppati in una unica struttura residenziale.

La «comunità alloggio» è di norma dotata di servizi comuni (sala da pranzo o soggiorno, locali per il tempo libero, lavanderia e stireria) che possono essere utilizzati anche da centri diurni o centri d'incontro. Viceversa, laddove i servizi comuni esistono già in centri diurni o centri d'incontro, i medesimo possono essere fruiti anche dalle persone anziane ospiti della «comunità alloggio».

Laddove non previsto diversamente, alla «comunità alloggio» si applicano i requisiti strutturali previsti per le altre strutture socio-assistenziali residenziali.

#### 1.8.2. DESTINATARI

La «comunità alloggio» è destinata ad anziani, soli o in coppia, che rispondano a tutti i seguenti requisiti:

- a) abbiano una condizione psicofisica di autosufficienza o parziale autosufficienza;
- b) non presentino bisogni sanitari intensivi;
- c) anche per periodi temporanei non possano restare in famiglia o al proprio domicilio.

#### 1.8.3. ASPETTI STRUTTURALI

Gli alloggi, per una o due persone possono consistere in monocali o bilocali con relativi servizi igienici e dotati, almeno per il 50%, di angolo cottura autonomo.

Devono essere previsti i seguenti locali e servizi:

- a) camere da letto per gli ospiti, dotate di servizi igienici accessibili in numero di uno ogni alloggio, nonché di campanelli di chiamata collegati al telesoccorso;
- b) locali adeguati alle modalità organizzative adottate;
- c) in strutture distribuite su più piani: almeno un ascensore accessibile;
- d) una linea telefonica a disposizione degli ospiti.

L'assistenza sanitaria deve essere intesa come analoga agli interventi resi al domicilio della persona anziana.

#### 1.8.4. FUNZIONAMENTO

Deve essere garantita la presenza di una figura di riferimento durante il giorno con funzioni di guardiania, con compiti di portierato, custodia, pulizia delle parti comuni e manutenzione della struttura, oltre che di immediata reperibilità in caso di bisogno degli ospiti, nonché di campanelli di chiamata in ogni posto letto collegati al portierato là dove presente nelle ore notturne.

Se necessario, le persone anziane inserite nella «comunità alloggio» si avvalgono degli interventi e del personale sanitario previsto per i servizi socio-assistenziali per anziani resi nell'ambito dell'assistenza domiciliare integrata (ADI).

## 2. STRUTTURE SOCIO-ASSISTENZIALI SEMI-RESIDENZIALI PER ANZIANI.

### 2.1. CENTRO DIURNO.

#### 2.1.1. DEFINIZIONE E FINALITÀ.

Il «centro diurno» è una struttura socio-assistenziale semi-residenziale che ospita, in regime diurno, persone anziane offrendo prestazioni di tipo socio-assistenziale, di animazione ed, in via residuale, di tipo sanitario.

Considerate le loro finalità, i centri devono essere situati in zone centrali e facilmente accessibili.

Il «centro diurno» può essere punto di appoggio del servizio di assistenza domiciliare e dell'assistenza domiciliare integrata e può fungere anche da centro di incontro.

Laddove non previsto diversamente, al «centro diurno» si applicano i medesimi requisiti strutturali ed organizzativi previsti per le altre strutture socio-assistenziali residenziali.

#### 2.1.2. DESTINATARI

Il «centro diurno» si rivolge normalmente a persone anziane parzialmente non autosufficienti e non autosufficienti bisognose di interventi dovuti a necessità di tutela, di sostegno e di assistenza anche sanitaria non possibili al domicilio.

#### 2.1.3. ASPETTI STRUTTURALI

Il «centro diurno» è composto dai seguenti locali:

- a) cucina ed annessa dispensa;
- b) lavanderia;
- c) locale attrezzato per l'erogazione delle prestazioni sanitarie in cui sono conservati, in appositi armadi con serratura, i prodotti farmaceutici e simili;
- d) servizi igienici corredati da doccia con idonei ausili e bagno assistito, distinti per il personale e per le persone anziane;
- e) sala polivalente per il pranzo ed il soggiorno per le persone anziane.

Qualora le dimensioni volumetriche della struttura socio-assistenziale lo consentano, devono essere realizzati locali destinati al riposo diurno delle persone anziane.

Qualora il «centro diurno» sia inserito in una struttura socio-assistenziale residenziale i locali di cui sopra possono essere condivisi.

#### 2.1.4. FUNZIONAMENTO.

Il «centro diurno» garantisce la sussistenza delle condizioni necessarie per l'erogazione dei seguenti ambiti di assistenza:

1. Ambito di tipo alberghiero:
  - a) igiene e governo dei locali;
  - b) copertura dei servizi di ristorazione;
  - c) lavanderia e stireria;
  - d) servizi amministrativi/gestionali.
2. Ambito di tipo socio-assistenziale: aiuto alla persona per il soddisfacimento delle esigenze individuali come, a titolo esemplificativo, l'igiene personale totale o parziale, la preparazione e la somministrazione dei pasti ed il governo dei locali.
3. Ambito di animazione, con finalità sia di socializzazione che di prevenzione per rallentare il decadimento psichico e mentale.
4. Attività di tipo sanitario:
  - a) assistenza generale infermieristica;
  - b) assistenza riabilitativa;
  - c) assistenza del medico di medicina generale;
  - d) assistenza specialistica.

In considerazione del fatto che, normalmente gli anziani ospiti dei centri diurni sono principalmente persone con grado di non autosufficienza di classe A, N1, N2, l'attività di assistenza è erogata in relazione al grado di non autosufficienza secondo le seguenti modalità:

Attività di assistenza nei centri diurni

	<b>Persona autosufficiente</b>	<b>Persona con grado di non autosufficienza classificata come A/N1</b>	<b>Persona con grado di non autosufficienza classificata come N2</b>	<b>Persona con grado di non autosufficienza classificata come N3</b>
Assistenza dell' Operatore Socio-sanitario (OSS)	È garantito in relazione al comprovato bisogno.	Pari a 60 minuti giornalieri a persona	Pari a 95 minuti giornalieri a persona	Pari a 140 minuti giornalieri a persona

Resta fermo che l'attività di assistenza sanitaria all'interno delle strutture pubbliche socio-assistenziali residenziali e semi-residenziali per anziani gestite da enti locali territoriali è erogata direttamente dai servizi territoriali dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta che si fa carico dell'amministrazione e della gestione, nonché dei relativi oneri del personale impiegato.

#### 2.2. CENTRO DI INCONTRO.

### 2.2.1. DEFINIZIONE E FINALITÀ

Il «centro di incontro» è una struttura socio-assistenziale per anziani che offre attività ricreative e culturali per favorire la vita di relazione ed i rapporti di comunicazione interpersonale. Considerate le finalità, il «centro di incontro» è situato in zone centrali ed inserite in una rete di servizi al cittadino.

Al «centro di incontro» si applicano i medesimi requisiti strutturali previsti per le strutture socio-assistenziali residenziali di primo livello.

### 2.2.2. DESTINATARI

Il «centro di incontro» è destinato prioritariamente alle persone anziane, anche se è accessibile a tutti i cittadini senza distinzione di età.

### 2.2.3. ASPETTI STRUTTURALI

Il «centro di incontro» si caratterizza quale struttura flessibile nei suoi contenuti e può quindi nascere:

- a) quale struttura autonoma o a completamento di servizi esistenti nella zona: in tal caso, deve prevedere almeno una sala polivalente con annessi servizi igienici riservati al centro di incontro ed un locale per la tisaneria;
- b) contemporaneamente a servizi socio-assistenziali per anziani di tipo residenziale già esistenti o quale emanazione di questi che, in tal modo, tendono ad integrare le loro prestazioni e ad aprirsi alla comunità;
- c) quale integrazione di altre strutture a carattere sociale che, pur fornendo prestazioni diverse, possono divenire punto di riferimento per la popolazione anziana.

### 2.2.4. FUNZIONAMENTO

Annualmente il gestore approva un piano di attività, sentite le persone utenti del centro stesso.

Il gestore designa un responsabile del servizio che può anche essere designato all'interno del gruppo di volontari che ne assicura il funzionamento e che, in via ordinaria, cura i rapporti con le persone anziane del «centro di incontro».

A titolo esemplificativo, le attività che il centro di incontro può offrire alla popolazione sono attività di tempo libero, di svago e culturali come biblioteca, proiezioni, conferenze, spettacoli, concerti, mostre, attività espressive ed artigianali, anche in collaborazione con le risorse del territorio, quali le associazioni ed i gruppi di volontariato.

## 3.1. SOGGIORNI CLIMATICI

### 3.1.1. DEFINIZIONE E FINALITÀ

I «soggiorni climatici» sono un servizio sociale che offre la possibilità di trascorrere alcuni periodi in strutture residenziali particolarmente idonee per cure termali e climatiche.

Oltre a finalità di mantenimento e ristabilimento dello stato di salute psicofisico, i soggiorni offrono occasione di svago e di rapporti sociali.

### 3.1.2. DESTINATARI

Sono destinatari del servizio le persone anziane che vivono al proprio domicilio o in strutture socio-assistenziali residenziali, con priorità per coloro che presentano una autonomia ridotta e non hanno la possibilità di accedere diversamente ad altri soggiorni o vacanze.

### 3.1.3. FUNZIONAMENTO

I «soggiorni climatici» possono essere organizzati durante tutto l'arco dell'anno presso le normali attrezzature alberghiere o presso case di vacanza, laddove sia garantita l'assenza di barriere architettoniche.



Oltre ai normali servizi alberghieri di vitto e di alloggio, devono essere garantiti il soddisfacimento dei bisogni individuali dell'utente, l'assistenza generale infermieristica ed attività di animazione e socializzanti.

L'assistenza di medicina generale ed, eventualmente, specialistica deve essere assicurata dal gestore anche mediante convenzioni con le Aziende U.S.L. territorialmente competenti, con singoli professionisti ovvero con enti privati.

È garantita la presenza di personale di tipo socio-assistenziale nella misura di un operatore socio-sanitario (OSS) ogni 25 persone anziane autosufficienti ed è incrementato in caso di presenza di persone non autosufficienti.

**4. ESERCIZIO DELLE FUNZIONI DI MONITORAGGIO E DI VIGILANZA DELLE STRUTTURE SOCIO-ASSISTENZIALI RESIDENZIALI E SEMI-RESIDENZIALI PER ANZIANI.**

L'esercizio delle funzioni di monitoraggio e di vigilanza delle strutture socio-assistenziali residenziali e semi-residenziali per anziani è attribuito – ai sensi dell'articolo 5, lettera b), della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18 – dalla Giunta regionale ad un «Organismo Multidisciplinare e Interistituzionale con compiti di vigilanza sui servizi residenziali e semiresidenziali per anziani di cui alla legge regionale 15 dicembre 1982, n. 93 e sulle case di riposo convenzionate e private».

All'organismo di cui trattasi competono altresì gli obblighi discendenti dall'articolo 12 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004.

Oltre ai compiti di monitoraggio e di vigilanza, l'organismo svolge anche funzioni di supporto e di accompagnamento nella fase di applicazione dei requisiti minimi strutturali e organizzativi.

**Deliberazione 16 novembre 2007, n. 3201.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un edificio destinato a struttura sanitaria in loc. Breyan nel comparto 2A del PUD F6 nel Comune di SAINT-PIERRE, proposto dalla Società I.S.A.V. S.p.A. con sede nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società I.S.A.V. S.p.A. con sede nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE, di realizzazione di un edificio destinato a struttura sanitaria in loc. Breyan nel comparto 2A del PUD F6 nel Comune di SAINT-PIERRE;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

– siano presentate all'A.R.P.A. della Valle d'Aosta, in fase di progettazione definitiva, le integrazioni alle documentazioni di previsione di clima acustico pervenute. Tali integrazioni dovranno riguardare la planimetria definitiva della struttura in progetto, i relativi requisiti acustici passivi, la descrizione di eventuali sorgenti rumorose presenti nell'insediamento (per le quali potrebbe essere prevista una valutazione d'impatto acustico) e di eventuali opere di abbattimento del rumore;

– siano rispettate le misure di cautela operativa e gli accorgimenti indicati nelle relazioni geologico – geotecniche progettuali;

3) di suggerire:

**Délibération n° 3201 du 16 novembre 2007,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société ISAV SpA, dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE, en vue de la construction d'un immeuble destiné à accueillir une structure sanitaire à Breyan, dans la zone 2A du PUD F6, dans la commune de SAINT-PIERRE.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société ISAV SpA, dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE, en vue de la construction d'un immeuble destiné à accueillir une structure sanitaire à Breyan, dans la zone 2A du PUD F6, dans la commune de SAINT-PIERRE ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3. Il est suggéré ce qui suit :

- in fase di progettazione definitiva dell'intervento, tuttavia, sia valutata la possibilità di realizzare sul lato di monte della strada comunale di Vergnod un apposito cordolo con canaletta di raccolta delle acque, onde evitare possibili invasioni della carreggiata da parte di materiale detritico in occasione di eventi meteorici molto intensi;
- siano approfondite le possibilità di rifornimento idropotabile e ad uso antincendio del complesso previsto in progetto sulla base delle effettive disponibilità idriche del Comune di SAINT-PIERRE, in quanto nello studio di impatto ambientale la trattazione della suddetta problematica risulta piuttosto scarna;

4) di dare atto che la verifica della conformità dell'intervento con lo strumento urbanistico vigente rientra nella sfera di competenza dell'Autorità Comunale;

5) di rammentare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

6) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

7) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

8) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 16 novembre 2007, n. 3207.**

**Approvazione della nuova dotazione finanziaria per la realizzazione dei progetti n. 32 di JOVENÇAN, n. 1 di TORGNON e n. 35 di ÉTROUBLES, inclusi nel programma degli interventi FoSPI per il triennio 2007/2009, di cui alla DGR n. 1921/2006, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. impegno delle quote annuali.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 20 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, la dotazione finanziaria di euro 4.897.468,00 (quattromilioniottocentonovantasettemilaquattrocentosessantotto/00) nel triennio 2007/2009 per i progetti esecutivi elencati nel seguente prospetto indicante:

- il numero attribuito al progetto (1);
- l'ente proponente, colonna (2)

4. La Commune est chargée de contrôler la conformité des travaux au document d'urbanisme en vigueur ;

5. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

6. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

7. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

8. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 3207 du 16 novembre 2007,**

**portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation des projets n° 32 de la Commune de JOVENÇAN, n° 1 de la Commune de TORGNON et n° 35 de la Commune d'ÉTROUBLES figurant au plan 2007/2009 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1921/2006 et engagement des quotes-parts annuelles.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé, aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, le financement de 4 897 468,00 € (quatre millions huit cent quatre-vingt-dix-sept mille quatre cent soixante-huit euros et zéro centime), au titre de la période 2007/2009, relatif aux projets d'exécution figurant au tableau ci-dessous qui indique, pour chaque projet :

- le numéro du projet (colonne 1) ;
- le porteur de projet (colonne 2) ;

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• il titolo dell'intervento – che costituisce dettaglio di spesa – e l'obiettivo gestionale cui fare riferimento, colonna (3);</li> <li>• la spesa totale prevista suddivisa per fonti di finanziamento, colonne (4) e (5);</li> <li>• l'articolazione della spesa prevista nel triennio di realizzazione dell'intervento, colonne (6), (7) e (8);</li> <li>• l'ente attuatore dell'intervento, colonna (9);</li> <li>• il capitolo di spesa e il relativo dettaglio, colonna (10);</li> <li>• l'ammontare del primo anticipo di cui all'articolo 22, comma 2, lettera a), della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, da liquidare all'ente proponente che realizza l'intervento a propria cura, colonna (11);</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• le titre de l'intervention – qui correspond au détail de dépense – et l'objectif de gestion de référence (colonne 3) ;</li> <li>• la dépense totale prévue, répartie selon les sources de financement (colonnes 4 et 5) ;</li> <li>• la répartition de la dépense prévue sur les trois ans de réalisation de l'intervention (colonnes 6, 7 et 8) ;</li> <li>• le réalisateur de l'intervention (colonne 9) ;</li> <li>• le chapitre de dépense et le détail y afférent (colonne 10) ;</li> <li>• le montant de la première tranche à liquider au profit du porteur de projet qui réalise l'intervention directement (colonne 11), au sens de la lettre a du deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée ;</li> </ul> |
|---|---|

(1)	(2)	(3)		(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
N.	ENTE	TITOLO		TOTALE euro	%	2007 euro	2008 euro	2009 euro	Ente Attuat.	CAPITOLO e Dettaglio	1°anticipo euro
32	Jovençon	Riqualificazione del piazzale del Capoluogo e miglioramento funzionale degli spazi circostanti  <b>OB. 173004</b> Direzione Opere stradali	Totale Regione Comune	1.345.734,00 <b>952.800,00</b> 392.934,00	100 <b>70,8</b> 29,2	557.487,00 <b>394.701,00</b> 162.786,00	435.231,00 <b>308.144,00</b> 127.087,00	353.016,00 <b>249.955,00</b> 103.061,00	Comune	21285  -----	<b>190.560,00</b>
1	Torgnon	Opere di ripristino e riqualificazione ambientale in aree urbane  <b>OB. 173004</b> Direzione Opere stradali	Totale Regione Comune	2.664.156,00 <b>2.322.741,00</b> 341.415,00	100 <b>87,18</b> 12,82	1.103.699,00 <b>962.205,00</b> 141.494,00	861.660,00 <b>751.195,00</b> 110.465,00	698.797,00 <b>609.341,00</b> 89.456,00	Comune	21285  -----	<b>464.548,00</b>
35	Etroubles	Opere di ampliamento e sistemazione della strada denominata La Cota  <b>OB. 173004</b> Direzione Opere stradali	Totale Regione Comune	1.926.212,00 <b>1.621.927,00</b> 304.285,00	100 <b>84,20</b> 15,80	797.969,00 <b>671.890,00</b> 126.079,00	622.976,00 <b>524.546,00</b> 98.430,00	505.267,00 <b>425.491,00</b> 79.776,00	Comune	21270  -----	<b>324.385,00</b>
			TOTALE REGIONE COMUNE	5.936.102,00 <b>4.897.468,00</b> 1.038.634							<b>979.493,00</b>

2. di impegnare:

2.1 la spesa di euro 952.800,00 (novecentocinquantadue-milaottocento/00) nel modo seguente: per euro

2. Sont engagées :

2.1. La dépense de 952 800,00 € (neuf cent cinquante-deux mille huit cent euros et zéro centime) comme

- 394.701,00 (trecentonovantaquattromilasettecentouno/00) sul capitolo n. 21285 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di opere di ripristino e riqualificazione ambientale a valere sul FoSPI»), dettaglio n. 14797 «Comune di JOVENÇAN: riqualificazione del piazzale del Capoluogo e miglioramento funzionale degli spazi circostanti», per l'anno 2007 del bilancio di previsione della Regione che presenta la necessaria disponibilità, per euro 308.144,00 (trecentoottomilacentotrentaquattro/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2008 del bilancio pluriennale 2007/2009 che presenta la necessaria disponibilità e per euro 249.955,00 (duecentoquarantanove milanovecentocinquantacinque/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2009 del bilancio pluriennale 2007/2009 che presenta la necessaria disponibilità;
- 2.2 la spesa di euro 2.322.741,00 (duemilionitrecentoventiduemilasettecentoquarantuno/00) nel modo seguente: per euro 962.205,00 (novecentosessantaduemiladuecentocinque/00) sul capitolo n. 21285 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di opere di ripristino e riqualificazione ambientale a valere sul FoSPI»), dettaglio n. 14799 «Comune di TORGNON: opere di rifunzionalizzazione e riqualificazione delle frazioni intermedie del Comune di TORGNON – Lotto n. 2», per l'anno 2007 del bilancio di previsione della Regione che presenta la necessaria disponibilità, per euro 751.195,00 (settecentocinquantunomilacentonovantacinque/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2008 del bilancio pluriennale 2007/2009 che presenta la necessaria disponibilità e per euro 609.341,00 (seicentonovemilatrecentoquarantuno/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2009 del bilancio pluriennale 2007/2009 che presenta la necessaria disponibilità;
- 2.3 la spesa di euro 1.621.927,00 (unmilionesecientoventunomilanovecentoventisette/00) nel modo seguente: per euro 671.890,00 (seicentosesttantunomilaottocentonovanta/00) sul capitolo n. 21270 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di strade a valere sul FoSPI»), dettaglio n. 14798 «Comune di ÉTROUBLES: opere di ampliamento e sistemazione della strada denominata La Cota», per l'anno 2007 del bilancio di previsione della Regione che presenta la necessaria disponibilità, per euro 524.546,00 (cinquecentoventiquattromilacinquecentoquarantasei/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2008 del bilancio pluriennale 2007/2009 che presenta la necessaria disponibilità e per euro 425.491,00 (quattrocentoventicinquemilaquattrocentonovantuno/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2009 del bilancio pluriennale 2007/2009 che presenta la necessaria disponibilità;
- suit : quant à 394 701,00 euros (trois cent quatre-vingt-quatorze mille sept cent un euros et zéro centime), sur le chapitre 21285 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les travaux de restauration de l'environnement et de réaménagement des sites, à valoir sur le FoSPI), détail 14797 (Commune de JOVENÇAN : requalification de la place du chef-lieu et amélioration des espaces environnants), au titre du budget prévisionnel 2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ; quant à 308 144,00 euros (trois cent huit mille cent quarante-quatre euros et zéro centime), sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2008 du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires et quant à 249 955,00 euros (deux cent quarante-neuf mille neuf cent cinquante-cinq euros et zéro centime) sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2009 du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
- 2.2. La dépense de 2 322 741,00 euros (deux millions trois cent vingt-deux mille sept cent quarante et un euros et zéro centime) comme suit : quant à 962 205,00 euros (neuf cent soixante-deux mille deux cent cinq euros et zéro centime), sur le chapitre 21285 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les travaux de restauration de l'environnement et de réaménagement des sites, à valoir sur le FoSPI), détail 14799 (Commune de TORGNON : revitalisation et requalification des villages du milieu – deuxième tranche), au titre du budget prévisionnel 2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ; quant à 751 195,00 euros (sept cent cinquante et un mille cent quatre-vingt-quinze euros et zéro centime), sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2008 du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires et quant à 609 341,00 euros (six cent neuf mille trois cent quarante et un euros et zéro centime) sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2009 du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
- 2.3. La dépense de 1 621 927,00 euros (un million six cent vingt et un mille neuf cent vingt-sept euros et zéro centime) comme suit : quant à 671 890,00 euros (six cent soixante et onze mille huit cent quatre-vingt-dix euros et zéro centime), sur le chapitre 21270 (Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou le réaménagement de routes, à valoir sur le FoSPI), détail 14798 (Commune d'ÉTROUBLES : élargissement et réaménagement de la route dénommée La Cota), au titre du budget prévisionnel 2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ; quant à 524 546,00 euros (cinq cent vingt-quatre mille cinq cent quarante-six euros et zéro centime), sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2008 du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires et quant à 425 491,00 euros (quatre cent vingt-cinq mille quatre cent quatre-vingt-onze euros et zéro centime) sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année

3. di approvare, ai sensi dell'art. 21, comma 1, della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, il contributo complessivo di euro 375.796,00 (trecentosettantacinquemilasettecentonovantasei/00), ripartito come nel prospetto in premessa tra i Comuni di JOVENÇAN, di TORGNON e di ÉTROUBLES, per gli oneri sostenuti per la progettazione globale – comprensiva di determinazioni geognostiche e, per quanto concerne il Comune di ÉTROUBLES, anche lo studio di impatto ambientale – determinato applicando alla spesa programmata per ogni singolo intervento le percentuali stabilite nell'apposita tabella approvata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 2426/2002;

4. di impegnare la somma di cui al punto precedente imputandola al capitolo 21255 «Trasferimento agli enti locali per le spese di progettazione globale delle opere da finanziarsi a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento» del bilancio della Regione per l'anno 2007, dettaglio di spesa n. 12228 «Contributi oneri progettuali», che presenta la necessaria disponibilità;

5. di stabilire che il Direttore della programmazione e valutazione investimenti dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche provveda alla liquidazione e al pagamento delle spese di cui al punto 3. nonché delle somme indicate alla colonna (11) del prospetto soprariportato e relative al primo anticipo di cui all'art. 22, comma 2, lett. a) della l.r. 48/1995, utilizzando all'uopo le somme impegnate con la presente deliberazione a valere sull'esercizio finanziario 2007;

6. di stabilire, altresì, che la Direzione regionale programmazione e valutazione investimenti provveda a proporre alla Giunta regionale la revoca del finanziamento nel caso in cui l'attuazione dell'intervento sia impedita da comprovata negligenza dell'ente proponente nel realizzare gli adempimenti di propria competenza, indispensabili per i solleciti avvio e attuazione dei lavori;

7. di stabilire che le opere di cui al punto 1. non possano essere distolte dalla destinazione originaria per un periodo non inferiore a venti anni, decorrenti dalla data di ultimazione delle stesse, salvo deroga concessa dalla Giunta regionale per sopravvenute e documentate ragioni di interesse pubblico, in applicazione dell'art. 23 bis della legge regionale n. 48/1995 e successive modificazioni;

8. di raccomandare che il bando per l'appalto dei lavori relativi agli interventi finanziati sia pubblicato prontamente e, comunque, entro il termine massimo di 150 giorni a partire dalla data di approvazione della presente deliberazione;

9. di specificare, in ordine alle modalità di attuazione degli interventi che, ai sensi dell'art. 22 della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni – si applicano le modalità per l'esecuzione da parte degli enti richiedenti e per l'esercizio delle funzioni di monitoraggio da parte dell'Amministrazione

2009 du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3. Aux termes du premier alinéa de l'art. 21 de la LR n° 48/1995 modifiée, est approuvé l'octroi d'un financement global de 375 796,00 euros (trois cent soixante-quinze mille sept cent quatre-vingt-seize euros et zéro centime) aux Communes de JOVENÇAN, de TORGNON et d'ÉTROUBLES, en vue de la couverture des frais généraux de conception, y compris ceux relatifs aux études géognostiques et, pour ce qui est de la Commune d'ÉTROUBLES, à l'étude de l'impact sur l'environnement ; le montant du financement est calculé par l'application à la dépense prévue pour chaque projet des pourcentages figurant au tableau approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2426/2002 ;

4. La somme visée au point précédent est engagée et imputée au chapitre 21255 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les frais afférents à la conception des projets d'exécution des ouvrages financés par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement), détail 12228 (Financement des frais de conception des projets) du budget 2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

5. Les sommes indiquées à la colonne 11 du tableau figurant au préambule et relatives à la première tranche du financement visée à la lettre a du deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée, ainsi que les dépenses visées au point 3 ci-dessus sont liquidées et versées par les soins du directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, à valoir sur les sommes engagées par la présente délibération au titre de l'exercice 2007 ;

6. Lorsque l'intervention n'est pas réalisée du fait de la négligence attestée du porteur de projet dans l'accomplissement des tâches qui incombent à celui-ci en vue du démarrage et de la réalisation des travaux, la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements propose au Gouvernement régional la révocation du financement ;

7. La destination des ouvrages visés au point 1 de la présente délibération ne peut être modifiée pendant vingt ans au moins à compter de la date d'achèvement des travaux, sauf dérogation octroyée par le Gouvernement régional pour des raisons ultérieures et documentées d'intérêt public, en application de l'art. 23 bis de la loi régionale n° 48/1995 modifiée ;

8. Il est recommandé que les avis de marché public relatifs aux travaux faisant l'objet des financements soient publiés dans les meilleurs délais et, en tout état de cause, au plus tard dans les 150 jours qui suivent la date de la présente délibération ;

9. Aux termes de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée, pour ce qui est des modalités de réalisation des travaux, il est fait application des dispositions en matière d'exécution par les porteurs de projet et de suivi par l'Administration régionale visées à la circulaire du président de la Région

zione regionale, precisate con circolare n. 22, dell'8 maggio 2001, del Presidente della Regione;

10. di disporre che nei cantieri riguardanti gli interventi di cui trattasi sia apposto un cartello standardizzato – di dimensioni 1,60x1,20 m. – con l'indicazione dell'ente che provvede alla realizzazione delle opere, del fondo da cui provengono i finanziamenti, del periodo di realizzazione e degli estremi della presente deliberazione, dell'oggetto dell'opera, della spesa autorizzata, dei soggetti incaricati della progettazione, dell'esecuzione e della direzione dei lavori, degli estremi della concessione edilizia o documentazione equipollente, della data prevista per l'ultimazione dei lavori, nonché di tutte le altre eventuali informazioni previste dalle vigenti norme in materia;

11. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 23 novembre 2007, n. 3312.**

**Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di ristrutturazione di un alpeggio ai fini della costruzione di un rifugio alpino in località Les Ors Damon nel Comune di LA SALLE, proposto dalla Consorceria Les Ors di LA SALLE.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Consorceria Les Ors di LA SALLE, di ristrutturazione di un alpeggio ai fini della costruzione di un rifugio alpino in località Les Ors Damon nel Comune di LA SALLE, per le motivazioni espresse dal Comitato Tecnico per l'Ambiente e dalle Strutture Regionali interpellate in sede di istruttoria;

2) di rammentare che, in sede di eventuale ripresentazione del progetto dovranno essere approfondite le problematiche evidenziate nei pareri espressi dal Comitato Tecnico per l'Ambiente e dalle Strutture Regionali interpellate in sede di istruttoria;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 23 novembre 2007, n. 3313.**

**Comune di GIGNOD: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativi ai terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 10 del 14.06.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 10.08.2007.**

n° 22 du 8 mai 2001 ;

10. Un panneau normalisé de 1,60 m x 1,20 m doit être affiché sur le chantier ; ledit panneau doit indiquer le réalisateur du projet, la source de financement, la période de réalisation des travaux, les références de la présente délibération, l'objet des travaux, la dépense autorisée, les sujets chargés de la conception, de l'exécution et de la direction des travaux, les références du permis de construire ou des pièces qui en tiennent lieu, la date prévue pour l'achèvement des travaux et tout autre renseignement prévu par les dispositions en vigueur en la matière ;

11. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 3312 du 23 novembre 2007,**

**portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Consorceria « Les Ors » de LA SALLE, en vue de la remise en état d'un alpage aux fins de l'aménagement d'un refuge de haute montagne aux Ors-Damon, dans la commune de LA SALLE.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis négatif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Consorceria « Les Ors » de LA SALLE, en vue de la remise en état d'un alpage aux fins de l'aménagement d'un refuge de haute montagne aux Ors-Damon, dans la commune de LA SALLE, pour les raisons formulées par le Comité technique de l'environnement et par les structures régionales consultées lors de l'instruction ;

2) Au cas où le projet en question serait présenté de nouveau, il y a lieu d'approfondir les problèmes mis en évidence par les avis du Comité technique de l'environnement et des structures régionales consultées lors de l'instruction ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 3313 du 23 novembre 2007,**

**portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux, adoptée par la délibération du Conseil communal de GIGNOD n° 10 du 14 juin 2007 et soumise à la Région le 10 août 2007.**

Omissis

### LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane del comune di GIGNOD, deliberata con provvedimento consiliare n. 10 del 14 giugno 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 10 agosto 2007;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione di tale variante, con decisione n. 42/07 nel corso della riunione del 17 ottobre 2007;

Ai sensi dell' art. 38, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane deliberata dal comune GIGNOD, con provvedimento consiliare n. 10 del 14 giugno 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 10 agosto 2007, e composta dall'elaborato seguente:

G1 Relazione tecnica – Riclassificazione delle zone di cautela in località Clusaz.

con la seguente modificazione:

- la delimitazione dei terreni sedi di frane è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A (terreni sedi di frane – Carta Tecnica Regionale – scala 1:5.000);

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione tutela del territorio), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

Omissis

### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébroulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de GIGNOD n° 10 du 14 juin 2007 et soumise à la Région le 10 août 2007 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 42/07 du 17 octobre 2007 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite variante ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) La variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébroulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de GIGNOD n° 10 du 14 juin 2007 et soumise à la Région le 10 août 2007, est approuvée. Ladite variante est composée de la pièce indiquée ci-après :

et subit la modification suivante :

2) La Commune de GIGNOD est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les zones habitées – et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci procède sous 60 jours aux contrôles y afférents ;



3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegata cartografia omissis.

---

---

**Deliberazione 23 novembre 2007, n. 3314.**

**Comune di GIGNOD: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR n. 11/1998, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni e della trasposizione di tale cartografia sulla nuova base catastale redatta dalla Comunità Montana Grand Combin, deliberate con provvedimento consiliare n. 11 del 14.06.2007, trasmesso alla Regione per l'approvazione in data 10.08.2007.**

Omissis

**LA GIUNTA REGIONALE**

Esaminata la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni nonché la trasposizione di tale cartografia sulla nuova base catastale redatta dalla Comunità Montana Grand Combin, deliberate dal comune di GIGNOD con provvedimento consiliare n. 11 del 14 giugno 2007, trasmesso alla Regione per l'approvazione in data 10 agosto 2007;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta del parere formulato dalla struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione della variante e della trasposizione, con decisione n. 43/07 nel corso della riunione dell'8 novembre 2007;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2, della LR 6 aprile 1998, n. 11;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

---

---

**Délibération n° 3314 du 23 novembre 2007,**

**portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, d'une variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation et de la transposition de ladite cartographie sur la nouvelle base cadastrale rédigée par la Communauté de montagne Grand-Combin, adoptées par la délibération du Conseil communal de GIGNOD n° 11 du 14 juin 2006, soumis à la Région le 10 août 2007.**

Omissis

**LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Vu la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation et la transposition de ladite cartographie sur la nouvelle base cadastrale rédigée par la Communauté de montagne Grand-Combin, adoptées par la délibération du Conseil communal de GIGNOD n° 11 du 14 juin 2006, soumis à la Région le 10 août 2007 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 43/07 du 8 novembre 2007 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de la variante en cause et de sa transposition ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque

di inondazioni nonché la trasposizione di tale cartografia sulla nuova base catastale redatta dalla Comunità Montana Grand Combin, deliberate dal comune di GIGNOD con provvedimento consiliare n. 11 del 14 giugno 2007, trasmesso alla Regione per l'approvazione in data 10 agosto 2007, e costituite dagli elaborati seguenti:

– Relazione tecnica;

- Tavola I5 Cartografia di sintesi su base CTR scala 1:10.000;
- Tavola I7a Cartografia catastale di sintesi –zona est– su base catastale scala 1:5.000;
- Tavola I7b Cartografia catastale di sintesi –zona ovest– su base catastale scala 1:5.000;
- Tavola I8a Cartografia catastale di sintesi –aree urbanizzate– su base catastale scala 1:2.000;
- Tavola I8b Cartografia catastale di sintesi –aree urbanizzate– su base catastale scala 1:2.000;
- Tavola I8c Cartografia catastale di sintesi –aree urbanizzate– su base catastale scala 1:2.000.

con le seguenti modificazioni e integrazioni:

- la delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni è modificata secondo le indicazioni riportate nell'Allegato A (terreni a rischio di inondazioni – Carta Tecnica Regionale scala 1:5.000);
- nelle pagine 3, 4 e 5 della *Relazione tecnica*, la disciplina d'uso delle fasce A e B, riportata nel capitolo «*Disciplina d'uso delle diverse fasce*», è sostituita con un semplice rimando alle norme contenute nella Deliberazione della Giunta regionale n. 422 del 15 febbraio 1999, così come già approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1548 dell'8 giugno 2007;
- nelle fasce di cautela Ic, la disciplina d'uso applicabile è quella relativa alla fascia A;
- per quanto concerne la disciplina d'uso delle fasce C, si ricorda che:
- *non deve essere consentita la realizzazione di impianti per il trattamento di rifiuti ad eccezione delle discariche di inerti*;
- per quanto riguarda gli edifici, deve essere attentamente valutata la realizzazione di interrati e bocche di lupo rispetto al fenomeno di inondazione; gli elaborati progettuali dovranno essere accompagnati da una specifica relazione che valuti tali pericoli per gli interrati.

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati presentati alle modificazioni apportate in sede di approvazione. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione tutela del territorio), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui sopra, per le parti modificate assumano valore prescrittivo le indicazioni predisposte su base CTR e base catastale allegata al presente provvedimento;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

d'inondation, ainsi que la transposition de ladite cartographie sur la nouvelle base cadastrale rédigée par la Communauté de montagne Grand-Combin, adoptées par la délibération du Conseil communal de GIGNOD n° 11 du 14 juin 2006, soumis à la Région le 10 août 2007. Lesdites variante et transposition sont composées des pièces indiquées ci-après :

et subissent les modifications suivantes :

2) La Commune de GIGNOD est tenue de modifier la documentation présentée et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci procède sous 60 jours aux contrôles y afférents ;

3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications établies sur la base des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

#### **Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la CARBOTRADE S.p.A. di GENOVA, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al metanodotto Châtillon-Valtournenche, nei Comuni di CHÂTILLON – ANTEY-SAINT-ANDRÉ – VALTOURNENCHE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

#### **Comune di BRISSOGNE. Decreto 21 novembre 2007, n. 1.**

**Pronuncia di esproprio a favore del comune di BRISSOGNE degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di «sistemazione ed allargamento strada comunale le Petit-Banc-Etabloz» e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.**

IL DIRIGENTE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1  
(Esproprio)

Ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, è

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

#### **Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la CARBOTRADE S.p.A. de Genova, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le méthanoduc Châtillon-Valtournenche, dans les communes de CHÂTILLON – ANTEY-SAINT-ANDRÉ – VALTOURNENCHE.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

#### **Commune de BRISSOGNE. Acte n° 1 du 21 novembre 2007,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de BRISSOGNE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale Le Petit-Banc-Établoz et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE DIRIGEANT  
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>  
(Expropriation)

Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004,

pronunciata a favore del Comune di BRISSOGNE (C.F. e P. IVA 00101880078) l'espropriazione degli immobili di seguito descritti in comune di Brissogne necessari per l'esecuzione dei lavori di sistemazione ed allargamento strada comunale le Petit-Banc-Etabloz, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

COMUNE CENSUARIO DI BRISSOGNE

A – Espropriazione di aree non edificabili

*Ditta n. 01*

BARAVEX Maria Alessandrina

nata a NUS il 19.10.1922

C.F. BRV MLS 22R59 F987X – Proprietaria per 1/18;

residente in Località Rovarey, 36 – 11020 NUS – (AO)

BARAVEX Graziana Milena

nata ad AOSTA il 15.01.1951

C.F. BRV MNG 51A55 A326S – Proprietaria per 17/18.

residente in Località Rovarey, 36 – 11020 NUS – (AO)

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	Es	4	210		00.02.07	Prato irriguo
C.T.	Es	4	211		00.00.45	Prato irriguo

Indennità totale per tutti i comproprietari € 581,23

*Ditta n. 02*

BIONAZ Brunetta

nata ad AOSTA il 31.03.1957

C.F. BNZ BNT 57C71 A326C – Proprietaria per 1/1;

residente in Frazione Epinel, 63 – 11012 COGNE –

(AO)

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	Es	10	586 (ex 194/b)		00.00.05	Prato irriguo
C.T.	Es	10	275		00.00.23	Prato irriguo

Indennità € 64,58

les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de BRISSOGNE et nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale Le Petit-Banc-Établoz, sont expropriés en faveur de la Commune de Brissogne (code fiscal et numéro d'immatriculation fiscale 00101880078) ; l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires ci-après est fixée comme suit et figure en regard desdits biens :

COMMUNE DE BRISSOGNE

A – Expropriation des terrains inconstructibles

*Ditta n. 03*

BIONAZ Maurizio  
nato a QUART il 29.12.1938  
C.F. BNZ MRZ 38T29 H110M – Proprietario per 1/1;  
residente in Frazione Neyran, 66 – 11020 BRISSOGNE  
– (AO)  
da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	Es	4	516 (ex 42/b)		00.01.24	Prato irriguo
C.T.	Es	4	215		00.01.93	Prato irriguo

Indennità € 731,15

*Ditta n. 04*

BRUNOD Enrichetta  
nata a QUART il 12.11.1933  
C.F. BRN NCH 33S52 H110Z – Proprietaria per 1/1;  
residente in Frazione Etabloz, 54 – 11020 BRISSOGNE  
– (AO)  
da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	Es	10	569 (ex 18/b)		00.01.12	Bosco ceduo
C.T.	Es	10	269		00.01.11	Bosco ceduo

Indennità € 85,86

*Ditta n. 05*

FIOU Rosanna  
nata a QUART il 12.03.1945  
C.F. FIO RNN 45C52 H110Q – Nuda Proprietaria per 1/1;  
residente in Frazione Ampaillan, 6/3 – 11020 CHARVENSOD – (AO)  
MARCOZ Ida Rina Aurelia  
nata a BRISSOGNE il 15.04.1924  
C.F. MRC DNR 24D55 B192Z – Usufruttuaria per 1/1;  
residente in Frazione Etabloz, 125 – 11020 BRISSOGNE – (AO)  
da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	Es	4	519 (ex 44/b)		00.00.08	Prato irriguo
C.T.	Es	4	520 (ex 62/b)		00.00.18	Prato irriguo
C.T.	Es	4	521 (ex 62/c)		00.00.02	Prato irriguo
C.T.	Es	4	522 (ex 62/d)		00.00.01	Prato irriguo
C.T.	Es	4	217		00.00.15	Prato irriguo
C.T.	Es	4	525 (ex 218/b)		00.01.39	Prato irriguo

Indennità totale per tutti i comproprietari € 422,08

*Ditta n. 06*

GANSNER Emilia

nata in Svizzera il 19.01.1948

C.F. GNS MLE 48A59 Z133J – Proprietario per 1/3;

residente in Via Conseil Des Commis, 24 – 11100

AOSTA – (AO)

BIONAZ Françoise

nato in Svizzera il 24.02.1972

C.F. BNZ FNC 72B24 Z133Y – Proprietario per 1/3;

residente in Frazione La Palud, 27 – 11020 –

GRESSAN (AO)

BIONAZ Beatrice

nata in Svizzera il 26.06.1973

C.F. BNZ BRC 73H69 Z133Q – Proprietaria per 1/3;

residente in frazione La Fontane, 1 – 11010 SARRE

(AO)

da acquisire:

<b>Ident. Catast.</b>	<b>Zona P.R.G.C.</b>	<b>Foglio.</b>	<b>Particella</b>	<b>Sub</b>	<b>Superficie da espropriare</b>	<b>Qualità</b>
C.T.	Es	10	570 (ex 20/b)		00.00.03	Bosco ceduo
C.T.	Es	10	571 (ex 20/c)		00.00.01	Bosco ceduo
C.T.	Es	10	572 (ex 270/b)		00.00.43	Bosco ceduo
C.T.	Es	10	271		00.00.07	Bosco ceduo

Indennità totale per tutti i comproprietari € 20,79

*Ditta n. 07*

LUGON Laurino

nato a BRISSOGNE il 18.01.1947

C.F. LGN LRN 47A18 B192K – Proprietario per 1/1;

residente in Frazione Etabloz, 74 – 11020 BRISSOGNE

– (AO)

da acquisire:

<b>Ident. Catast.</b>	<b>Zona P.R.G.C.</b>	<b>Foglio.</b>	<b>Particella</b>	<b>Sub</b>	<b>Superficie da espropriare</b>	<b>Qualità</b>
C.T.	Es	10	567 (ex 13/b)		00.00.03	Bosco ceduo
C.T.	Es	10	568 (ex 13/c)		00.00.07	Bosco ceduo
C.T.	E	10	590 (ex 235/b)		00.00.32	Prato irriguo

Indennità € 77,66

*Ditta n. 08*

LUGON Laurino

nato a BRISSOGNE il 18.01.1947

C.F. LGN LRN 47A18 B192K – Proprietario per 1/2;

residente in Frazione Etabloz, 74 – 11020 BRISSOGNE

– (AO)

CECCARELLI Dario

nato ad AOSTA il 21.07.1959

C.F. CCC DRA 59L21 A326X – Proprietario per 1/2;

residente in Frazione Etabloz, 78 – 11020 BRISSOGNE

– (AO)

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	Es	4	517 (ex 71/b)		00.00.42	Prato irriguo
C.T.	Es	4	518 (ex 71/c)		00.00.02	Prato irriguo
C.T.	Es	4	216		00.00.19	Prato irriguo

Indennità totale per tutti i comproprietari € 145,31

*Ditta n. 09*

MARCOZ Egidio Vittorino  
nato a BRISOGNE il 22.08.1955  
C.F. MRC GVT 55M22 B192D – Proprietario per 1/1;  
residente in Frazione Le Petit Banc, 1 – 11020  
BRISOGNE – (AO)  
da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	Es	4	532 (ex 15/b)		00.01.17	Prato irriguo
C.T.	Es	4	531 (ex 16/b)		00.00.49	Prato irriguo
C.T.	Es	4	203		00.00.01	Prato irriguo

Indennità € 385,18

*Ditta n. 10*

MARCOZ Egidio Vittorino  
nato a BRISOGNE il 22.08.1955  
C.F. MRC GVT 55M22 B192D- Proprietario per 1/3;  
residente in Frazione Le Petit Banc, 1 – 11020  
BRISOGNE – (AO)  
MARCOZ Leandro  
nato a BRISOGNE il 24.06.1954  
C.F. MRC LDR 54H24 B192F – Proprietario per 1/3;  
residente in Frazione Etabloz, 26 – 11020 BRISOGNE  
– (AO)  
MARCOZ Ireneo  
nato a BRISOGNE il 10.11.1957  
C.F. MRC RNI 57S10 B192E – Proprietario per 1/3;  
residente in Frazione Le Petit Banc, 1 – 11020  
BRISOGNE – (AO)  
da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	Es	10	565 (ex 2/b)		00.00.31	Prato irriguo
C.T.	Es	10	566 (ex 267/b)		00.00.03	Prato irriguo

Indennità totale per tutti i comproprietari € 78,42



*Ditta n. 11*

MARCOZ Franca

nata a BRISSOGNE il 10.07.1960

C.F. MRC FNC 60L50 B192D – Proprietaria per 1/3;

residente in Frazione Etabloz, 77 – 11020 BRISSOGNE

– (AO)

MARCOZ Giulia

nata a QUART il 13.11.1959

C.F. MRC GLI 39S53 H110D – Proprietaria per 1/3;

residente in Frazione Etabloz, 77 – 11020 BRISSOGNE

– (AO)

MARCOZ Mauro

nato ad AOSTA il 03.10.1965

C.F. MRC MRA 65R03 A326P – Proprietario per 1/3;

residente in Frazione Etabloz, 77 – 11020 BRISSOGNE

– (AO)

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	Es	10	561 (ex 21/b)		00.01.11	Prato irriguo
C.T.	Es	10	562 (ex 21/c)		00.00.03	Prato irriguo
C.T.	Es	10	563 (ex 21/d)		00.00.05	Prato irriguo
C.T.	Es	10	564 (ex 21/e)		00.00.02	Prato irriguo
C.T.	Es	10	591 (ex 200/b)		00.00.16	Orto irriguo
C.T.	Es	10	556 (ex 272/b)		00.01.99	Prato irriguo
C.T.	Es	10	558 (ex 273/b)		00.01.96	Prato irriguo
C.T.	Es	10	559 (ex 273/c)		00.01.23	Prato irriguo

Indennità totale per tutti i comproprietari € 1.525,90

*Ditta n. 12*

MARCOZ Ireneo

nato a BRISSOGNE il 10.11.1957

C.F. MRC RNI 57S10 B192E – Proprietario per 1/1;

residente in Frazione Le Petit Banc, 1 – 11020

BRISSOGNE – (AO)

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	Es	10	573 (ex 216/b)		00.00.25	Prato irriguo
C.T.	Es	10	268		00.00.45	Prato irriguo

Indennità € 161,45

*Ditta n. 13*

CANTIGA Roquita

nata nelle Filippine il 16.08.1968

C.F. CNT RQT 68M56 Z216Z – Proprietaria per 1/2;

residente in Frazione Le Petit Banc, 1- 11020

BRISSOGNE – (AO)

MARCOZ Ireneo  
nato a BRISOGNE il 10.11.1957  
C.F. MRC RNI 57S10 B192E – Proprietario per 1/2;  
residente in Frazione Le Petit Banc, 1 – 11020  
BRISOGNE – (AO)  
da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	Es	4	511 (ex 30/b)		00.00.58	Prato irriguo
C.T.	Es	4	514 (ex 31/b)		00.00.78	Prato irriguo
C.T.	Es	4	513 (ex 90/b)		00.00.17	Prato irriguo
C.T.	Es	4	212		00.00.34	Prato irriguo
C.T.	Es	4	213		00.01.79	Prato irriguo
C.T.	Es	4	512 (ex 66/b)		00.00.28	Prato irriguo

Indennità totale per tutti i comproprietari € 908,75

*Ditta n. 14*

MARCOZ Leandro  
nato a BRISOGNE il 24.06.1954  
C.F. MRC LDR 54H24 B192F – Proprietario per 1/1;  
residente in Frazione Etabloz, 26 – 11020 BRISOGNE  
– (AO)  
da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	Es	4	507 (ex 20/b)		00.00.37	Frutteto specializzato
C.T.	Es	4	508 (ex 23/b)		00.01.11	Frutteto specializzato
C.T.	Es	4	527 (ex 101/b)		00.00.07	Prato irriguo
C.T.	Es	4	204		00.01.17	Prato irriguo
C.T.	Es	4	205		00.01.13	Seminativo irriguo
C.T.	Es	4	206		00.01.30	Prato irriguo
C.T.	Es	4	207		00.02.20	Prato irriguo
C.T.	Es	4	220		00.00.34	Prato irriguo

Indennità € 1.913,90

*Ditta n. 15*

MARCOZ Leandro

nato a BRISOGNE il 24.06.1954

C.F. MRC LDR 54H24 B192F – Proprietario per 1/2;

residente in Frazione Etabloz, 26 – 11020 BRISOGNE

– (AO)

ZULIAN Fulvia

nata ad AOSTA il 26.07.1957

C.F. ZLN FLV 57L66 A326X – Proprietaria per 1/2;

residente in Frazione Etabloz, 26 – 11020 Brissogne –

(AO)

da acquisire:

<b>Ident. Catast.</b>	<b>Zona P.R.G.C.</b>	<b>Foglio.</b>	<b>Particella</b>	<b>Sub</b>	<b>Superficie da espropriare</b>	<b>Qualità</b>
C.T.	Es	4	509 (ex 25/b)		00.00.46	Seminativo irriguo
C.T.	Es	4	208		00.00.65	Seminativo irriguo

Indennità totale per tutti i comproprietari € 256,02

*Ditta n. 16*

MARCOZ Lorenzo Piero

nato ad AOSTA il 10.02.1944

C.F. MRC LNZ 44B10 A326F – Proprietario per 1/1;

residente in Località Angelin, 7 – 11020 SAINT-

CHRISTOPHE – (AO)

da acquisire:

<b>Ident. Catast.</b>	<b>Zona P.R.G.C.</b>	<b>Foglio.</b>	<b>Particella</b>	<b>Sub</b>	<b>Superficie da espropriare</b>	<b>Qualità</b>
C.T.	Es	10	274		00.00.14	Prato irriguo
C.T.	Es	10	276		00.00.03	Prato irriguo

Indennità € 39,21

*Ditta n. 17*

MOTTA Giovanna

nata ad AOSTA il 10.09.1925

C.F. MTT GNN 25P50 A326D – Proprietaria per 1/2;  
residente in Via Monte Emilius, 4 – 11100 AOSTA –  
(AO)

MOTTA Virginia

nata ad AOSTA il 13.12.1921

C.F. MTT VGN 21T53 A326A – Proprietaria per 1/2;  
residente in Via Porta Pretoria, 9 – 11100 Aosta – (AO)  
da acquisire:

<b>Ident. Catast.</b>	<b>Zona P.R.G.C.</b>	<b>Foglio.</b>	<b>Particella</b>	<b>Sub</b>	<b>Superficie da espropriare</b>	<b>Qualità</b>
C.T.	Es	4	523 (ex 61/b)		00.00.04	Prato irriguo
C.T.	Es	4	524 (ex 61/c)		00.00.01	Prato irriguo
C.T.	Es	4	515 (ex 114/b)		00.00.21	Prato irriguo
C.T.	Es	4	214		00.00.48	Prato irriguo
C.T.	Es	4	219		00.00.46	Prato irriguo
C.T.	E	10	589 (ex 28/b)		00.00.85	Prato irriguo

Indennità totale per tutti i comproprietari € 472,83

*Ditta n. 18*

VOLGET Enrico

nata ad AOSTA il 18.08.1956

C.F. VLG NRC 56M18 A326K – Proprietario per 1/1;  
residente in Frazione Chez Les Volget, 3 – 11020  
BRISOGNE – (AO)  
da acquisire:

<b>Ident. Catast.</b>	<b>Zona P.R.G.C.</b>	<b>Foglio.</b>	<b>Particella</b>	<b>Sub</b>	<b>Superficie da espropriare</b>	<b>Qualità</b>
C.T.	Es	4	510 (ex 26/b)		00.00.29	Seminativo irriguo
C.T.	Es	4	209		00.00.59	Seminativo irriguo

Indennità € 202,97

B – Espropriazione di aree edificabili

*Ditta n. 01*

BARBIERI Stefano

nato ad AOSTA il 01.01.1965

C.F. BRB SFN 65A01 A326C – Proprietario per 1/1;  
residente in Frazione Etabloz, 36 – 11020 BRISOGNE  
– (AO)  
da acquisire:

<b>Ident. Catast.</b>	<b>Zona P.R.G.C.</b>	<b>Foglio.</b>	<b>Particella</b>	<b>Sub</b>	<b>Superficie da espropriare</b>	<b>Qualità</b>
C.T.	C2	10	609 (ex 34/b)		00.00.25	Prato irriguo

Indennità € 57,66

*Ditta n. 02*

BIASCO Ippazio

nato a TIGGIANO (LE) il 10.12.1960

C.F. BSC PPZ 60T10 L166Z – Proprietario per 1/2;

residente in Frazione Etabloz, 36 – 11020 BRISSOGNE

– (AO

JUGLAIR Ornella

nata ad AOSTA il 18.02.1966

C.F. JGL RLL 66B58 A326C – Proprietaria per 1/2;

residente in Frazione Etabloz, 36 – 11020 BRISSOGNE

– (AO

da acquisire:

<b>Ident. Catast.</b>	<b>Zona P.R.G.C.</b>	<b>Foglio.</b>	<b>Particella</b>	<b>Sub</b>	<b>Superficie da espropriare</b>	<b>Qualità</b>
C.T.	C2	10	607 (ex 38/b)		00.00.01	Prato irriguo
C.T.	C2	10	608 (ex 38/c)		00.00.10	Prato irriguo
C.T.	C2	10	606 (ex 278/b)		00.00.67	Prato irriguo
C.T.	C2	10	605 (ex 279/b)		00.00.18	Prato irriguo

Indennità totale per tutti i comproprietari € 1.728,00

*Ditta n. 03*

BIONAZ Nives

nata ad AOSTA il 28.08.1957

C.F. BNZ NVS 57M68 A326I – Proprietaria per 1/1;

residente in Frazione Etabloz, 23 – 11020 BRISSOGNE

– (AO

da acquisire:

<b>Ident. Catast.</b>	<b>Zona P.R.G.C.</b>	<b>Foglio.</b>	<b>Particella</b>	<b>Sub</b>	<b>Superficie da espropriare</b>	<b>Qualità</b>
C.T.	C2	10	277		00.00.33	Prato irriguo

Indennità € 603,90

*Ditta n. 04*

DEVAL Oscar

nato a SAINT-MARCEL il 14.02.1952

C.F. DVL SCR 52B14 H671W – Proprietario per 1/1;

residente in Frazione Pos, 3 – 11020 GRESSAN – (AO)

da acquisire:

<b>Ident. Catast.</b>	<b>Zona P.R.G.C.</b>	<b>Foglio.</b>	<b>Particella</b>	<b>Sub</b>	<b>Superficie da espropriare</b>	<b>Qualità</b>
C.T.	BC2	9	862 (ex 83/b)		00.00.01	Prato irriguo
C.T.	BC2	9	863 (ex 83/c)		00.00.06	Prato irriguo
C.T.	BC2	9	864 (ex 84/b)		00.00.08	Prato irriguo

Indennità € 328,86

*Ditta n. 05*

MARCOZ Ettore  
nato a QUART il 18.01.1943  
C.F. MRC TTR 43A18 H110C – Proprietario per 1/1;  
residente in Frazione Neyran, 19 – 11020 BRISSOGNE  
– (AO)  
da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	BC2	9	866 (ex 313/b)		00.00.02	Prato irriguo
C.T.	BC2	9	867 (ex 313/c)		00.00.16	Prato irriguo

Indennità € 393,02

*Ditta n. 06*

MARCOZ Franca  
nata a BRISSOGNE il 10.07.1960  
C.F. MRC FNC 60L50 B192D – Proprietaria per 1/3;  
residente in Frazione Etabloz, 77 – 11020 BRISSOGNE  
– (AO)  
MARCOZ Giulia  
nata a QUART il 13.11.1959  
C.F. MRC GLI 39S53 H110D – Proprietaria per 1/3;  
residente in Frazione Etabloz, 77 – 11020 BRISSOGNE  
– (AO)  
MARCOZ Mauro  
nato ad AOSTA il 03.10.1965  
C.F. MRC MRA 65R03 A326P – Proprietario per 1/3;  
residente in Frazione Etabloz, 77 – 11020 BRISSOGNE  
– (AO)  
da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	BC2	10	591 (ex 200/b)		00.00.08	Orto irriguo

Indennità totale per tutti i comproprietari € 174,59

*Ditta n. 07*

MARCOZ Leandro  
nato a BRISSOGNE il 24.06.1954  
C.F. MRC LDR 54H24 B192F – Proprietario per 1/2;  
residente in Frazione Etabloz, 26 – 11020 Brissogne –  
(AO)  
ZULIAN Fulvia  
nata ad AOSTA il 26.07.1957  
C.F. ZLN FLV 57L66 A326X – Proprietaria per 1/2;  
residente in Frazione Etabloz, 26 – 11020 BRISSOGNE  
– (AO)  
da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	C2	10	604 (ex 37/b)		00.00.17	Prato irriguo
C.T.	C2	10	280		00.00.31	Prato irriguo

Indennità totale per tutti i comproprietari € 876,00

Ditta n. 08

MARCOZ Lorenzo Piero

nato ad AOSTA il 10.02.1944

C.F. MRC LNZ 44B10 A326F – Proprietario per 1/1;

residente in Località Angelin, 7 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE – (AO)

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	BC2	9	865 (ex 88/b)		00.00.05	Prato irriguo
C.T.	BC2	9	868 (ex 414/b)		00.00.01	Prato irriguo

Indennità € 130,62

Al proprietario deve essere notificato, ai sensi dell'art. 20 comma 3 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2

(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3

(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i..

Art. 4

(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 et du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le responsable de la procédure invite tout propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2

(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si le terrain inconstructible à exproprier est cultivé par un propriétaire cultivateur qui le cède volontairement, l'indemnité provisoire y afférente est triplée par rapport à l'indemnité provisoire fixée au sens du premier alinéa du présent article.

Aux termes de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3

(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux art. 1<sup>er</sup> et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4

(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.



Art. 5  
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.

Art. 6  
(Registrazione, Trascrizione  
e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di BRISSOGNE, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7  
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8  
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004/2004.

Art. 9  
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente Decreto è trasmesso ai sensi dell'art. 19 comma 3 e dell'art. 25 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10  
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Brissogne 21 novembre 2007.

Il Responsabile  
dell'Ufficio espropriazioni  
CORTESE

Per il Responsabile  
dell'Ufficio Espropriazioni  
PONSETTI

Art. 5  
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6  
(Enregistrement, transcription  
et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de BRISSOGNE.

Art. 7  
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8  
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9  
(Publication)

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10  
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Brissogne, le 21 novembre 2007.

Le responsable  
du Bureau des expropriations,  
Gianni CORTESE

Pour le responsable  
du Bureau des expropriations,  
Elio PONSETTI

**Comune di DONNAS – Ufficio espropriazioni. Decreto 4 dicembre 2007, n. 01.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di DONNAS degli immobili necessari ai lavori di costruzione impianto di raccolta e smaltimento acque di prima pioggia in località Rondevacca – Strada dei Vigneti.**

IL DIRIGENTE

Omissis

decreta

- Ai sensi del Capo V «Procedura di espropriazione» della Legge Regionale n. 11 del 02.07.2004, di fissare come segue la determinazione dell'indennità di esproprio dei seguenti immobili, siti in Comune di DONNAS, e ricompresi nella zona EV1 del P.R.G.C., necessari per l'esecuzione dei lavori di costruzione impianto di raccolta e smaltimento acque di prima pioggia in località Rondevacca – Strada dei Vigneti;
- L'espropriazione a favore del Comune di DONNAS del seguente immobile, interessati dai lavori di costruzione di un nuovo ponte sul Torrente Bellet, di proprietà delle Ditte sotto elencate:

*Ditta n. 1:*

DE LA PIERRE Piero

nato ad IVREA (TO) il 08.11.1923

Residente ad IVREA (TO) in Str. Vic. Monte Brogliero 6/B

- Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.
- Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo. Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o partecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.
- Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto

**Commune de DONNAS – Bureau des expropriations. Acte n° 01 du 4 décembre 2007,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de DONNAS, du bien immeuble nécessaire aux travaux de construction d'une installation de collecte et de traitement des eaux de première pluie à Rondevacca (Route des vignes) et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.**

LE DIRIGEANT

Omissis

décide

- Au sens du Chapitre V « Procédure d'expropriation » de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, l'indemnité d'expropriation du bien immeuble indiqué ci-après, situé dans la commune de DONNAS, compris dans la zone EV1 du PRCG et nécessaire aux travaux de construction d'une installation de collecte et de traitement des eaux de première pluie à Rondevacca (Route des vignes), est fixée comme suit ;
- Le bien immeuble indiqué ci-après en regard de son propriétaire, nécessaire aux travaux de construction d'un pont sur le Bellet, est exproprié en faveur de la Commune de DONNAS :

C.F.: DLP PRI 23S08 E379A – Proprietario per 1/1

F. 15 n. 253 di mq. 2090 – Prato – Catasto Terreni – Zona EV1

Indennità base = Euro 1.483,90

- Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite le propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien, et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.
- Si le terrain inconstructible à exproprier est cultivé par un propriétaire cultivateur qui le cède volontairement, l'indemnité provisoire y afférente est triplée par rapport à l'indemnité provisoire fixée au sens du premier alinéa du présent article. Aux termes de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.
- Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dès qu'il reçoit la communication visée

dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione.

- Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.
- L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del Verbale dello Stato di Consistenza e con Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.
- Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di DONNAS, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.
- Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.
- Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.
- Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.
- Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Donnas, 4 dicembre 2007.

Il Dirigente  
dell'Ufficio comunale  
espropriazioni  
CREMA

**Comune di POLLEIN – Ufficio espropriazioni. Decreto 4 dicembre 2007, n. 02.**

**Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di POLLEIN degli immobili necessari ai lavori di cui alla perizia di variante e suppletiva n. 1 di adeguamento e potenziamento delle reti tecnologiche e recupero funzionale e ambientale della zona industriale Les Îles.**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

aux art. 1<sup>er</sup> et 2 et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné.

- À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire visée à l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de celle-ci est considéré comme non accepté.
- Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance du bien exproprié et de sa prise de possession.
- Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de DONNAS.
- À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs au bien exproprié sont reportés sur l'indemnité d'expropriation.
- Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié au propriétaire du bien exproprié dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.
- Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.
- Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Donnas, le 4 décembre 2007.

Le dirigeant  
du Bureau communal  
des expropriations,  
Raimondo CREMA

**Commune de POLLEIN – Bureau des expropriations. Acte n° 02 du 4 décembre 2007,**

**portant expropriation en faveur de la Commune de POLLEIN des biens immeubles nécessaires aux travaux visés au projet modificatif n° 1 en vue de la mise aux normes et du renforcement des réseaux technologiques et de la réhabilitation fonctionnelle et environnementale de la zone industrielle dénommée des Îles et détermination de l'indemnité y afférente.**

LE RESPONSABILE  
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1  
(Esproprio)

In favore del Comune di POLLEIN (P.I. 00101870079) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di cui alla perizia di variante e suppletiva n. 1 di adeguamento e potenziamento delle reti tecnologiche e recupero funzionale e ambientale della zona industriale Les Iles e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

*Ditta n. 1*

MARLIER Renato Alessandro – Propr. 1/1  
C.F.: MRL RTL 43L03 A326Y  
Nato a AOSTA (AO) il 03.07.1943  
Da espropriare in Comune di POLLEIN:  
Catasto Terreni - Foglio 5 mapp. 21 di mq. 190,00 – Prato – Zona D2 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 2.299,38

*Ditta n. 2*

Soc. ESSEBI' s.r.l. – Propr.1/1  
P.I.: 00636100075  
Sede in Loc. Les Iles n. 4 in 11020 POLLEIN (AO)  
Da espropriare in Comune di POLLEIN:  
Corte Ente Urbano - Foglio 5 mapp. 425( ex 22/b) di mq. 45,00 – Zona D2 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 544,05

*Ditta n. 3*

CELESIA Marco – Propr.1/1  
C.F.: CLS MRC 65E10 A326B  
Nata a AOSTA (AO) il 10.05.1965  
Da espropriare in Comune di POLLEIN:

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2  
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui all'articolo 1 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i..

Art. 3  
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di

Art. 1<sup>er</sup>  
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles à exproprier indiquées ci-dessous et nécessaires aux travaux visés au projet modificatif n° 1 en vue de la mise aux normes et du renforcement des réseaux technologiques et de la réhabilitation fonctionnelle et environnementale de la zone industrielle des Îles, est établi en faveur de la Commune de POLLEIN (numéro d'immatriculation IVA 00101870079) et l'indemnité provisoire d'expropriation figure en regard desdits biens :

Catasto Terreni - Foglio 5 mapp. 427 (ex 38/b) di mq. 49,00 – Seminativo irriguo – Zona D2 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 618,87

*Ditta n. 4*

Soc. ACQUATHERM di SALMIN Mauro & C. S.n.c. – Propr.1/1  
P.I.: 006446680074  
Sede in Loc. Les Iles n. 2/C in 11020 POLLEIN (AO)  
Da espropriare in Comune di POLLEIN:  
Catasto Terreni - Foglio 5 mapp. 61 di mq. 166 – Prato – Zona D2 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 2.006,94

*Ditta n. 5*

CELESIA Sandra – Propr. 1/1  
C.F.: CLS SDR 59S50 A326E  
Nata a AOSTA (AO) il 10.11.1959  
Da espropriare in Comune di POLLEIN:  
Catasto Terreni - Foglio 5 mapp. 429 (ex 66/b) di mq. 267,00 – Prato – Zona D2 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 3.678,19

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite tout propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2  
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée à l'art. 1<sup>er</sup> du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 3  
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de ré-

determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 4  
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 5  
(Registrazione, Trascrizione  
e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di POLLEIN (P.I. 00101870079), è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 6  
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 7  
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 8  
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 9  
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Pollein, 4 dicembre 2007.

Il Responsabile  
dell'Ufficio comunale  
espropriazioni  
ROLLANDOZ

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER – Ufficio espropriazioni. Decreto 6 dicembre 2007, n. 7.

Acquisizione di beni utilizzati senza titolo per scopi di

ponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 4  
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 5  
(Enregistrement, transcription et  
transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de POLLEIN (numéro d'immatriculation IVA 00101870079).

Art. 6  
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 7  
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 8  
(Publication)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 9  
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Pollein, le 4 décembre 2007.

Le responsable  
du Bureau communal  
des expropriations,  
Stefania ROLLANDOZ

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER – Bureau des expropriations. Acte n° 7 du 6 décembre 2007,

portant acquisition, au sens de l'art. 43 du DPR n° 237

**interesse pubblico per lavori di realizzazione area verde attrezzata Couffion. (Art. 43, D.P.R. 8 giugno 2001, n. 237; D.Lgs. 27 dicembre 2002, n. 302).**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

dispone

- L'acquisizione per i motivi di cui in premessa, al patrimonio indisponibile di questo Ente degli immobili così descritti:

1. PROMENT Lea  
nata a SAINT-OYEN il 13.05.1915 (quota 1/45)  
C.F. PRMLEA15E53H673Q  
MILLET Pietro Camillo  
nato a SAINT-OYEN il 13.11.1913 (quota 1/27)  
C.F. MLLPRC13S13H673N,  
MILLET Bernardina  
nata a SAINT-OYEN il 11.12.1915 (quota 1/27)  
C.F. MLLBNR15T51H673B,  
MILLET Maria Anselmina  
nata a SAINT-OYEN il 08.04.1918 (quota 1/27)  
C.F. MLLMNS18D48H673B  
FAVRE Yvonne  
nata a SAINT-OYEN il 06.03.1928 (quota 1/27)  
C.F. FVRYNN28C46H673Q  
FAVRE Enrichetta  
nata a MORGEX il 06.07.1934 (quota 1/27)  
C.F. FVRNCH34L46F726K  
FAVRE Giuseppina  
nata a MORGEX il 17.01.1938 (quota 1/27)  
C.F. FVRGPP38A57F726N  
BRANCHE Pietro  
nato a MORGEX il 15.08.1922 (quota 1/3)  
C.F. BRNPTR22M15F726F  
BERTHOD Giuseppe  
nato a COURMAYEUR il 31.08.1924 (quota 1/12)  
C.F. BRTGPP24M31D012R  
BERTHOD Giovanni  
nato a COURMAYEUR il 12.08.1939 (quota 1/12)  
C.F. BRTGNN39M12D012Q  
BERTHOD Rosalia  
nata a COURMAYEUR il 17.06.1951 (quota 1/36)  
C.F. BRTRSL51H57D012E  
BERTHOD Cesira  
nata a COURMAYEUR il 11.06.1950 (quota 1/36)  
C.F. BRTCSR50H51D012D  
DALBARD Lubina  
nata a POLLEIN il 02.11.1927 (quota 1/36)  
C.F. DLBLBN27S42G794M  
Fg. 10 – mappale 425 – sup. occ. mq. 154 – I  
Fg. 10 – mappale 287 – sup. occ. mq. 123 – Ba  
Fg. 10 – mappale 267 – sup. occ. mq. 574 – Ba  
Fg. 10 – mappale 946 – sup. occ. mq. 258 – Ba

2. PROMENT Lea  
nata a SAINT-OYEN il 13.05.1915 (quota 1/225)

**du 8 juin 2001 et du décret législatif n° 302 du 27 décembre 2002, des biens concernés par la réalisation d'un espace vert équipé à Couffion et utilisés sans titres pour des finalités d'intérêt public.**

LE RESPONSABILE  
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

- Les biens immeubles indiqués ci-après sont intégrés au patrimoine indisponible de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, pour les raisons visées au préambule :

C.F. PRMLEA15E53H673Q  
MILLET Pietro Camillo  
nato a SAINT-OYEN il 13.11.1913 (quota 1/135)  
C.F. MLLPRC13S13H673N,  
MILLET Bernardina  
nata a SAINT-OYEN il 11.12.1915 (quota 1/135)  
C.F. MLLBNR15T51H673B,  
MILLET Maria Anselmina  
nata a SAINT-OYEN il 08.04.1918 (quota 1/135)  
C.F. MLLMNS18D48H673B  
FAVRE Yvonne  
nata a SAINT-OYEN il 06.03.1928 (quota 1/135)  
C.F. FVRYNN28C46H673Q  
FAVRE Enrichetta  
nata a MORGEX il 06.07.1934 (quota 1/135)  
C.F. FVRNCH34L46F726K  
FAVRE Giuseppina  
nata a MORGEX il 17.01.1938 (quota 1/135)  
C.F. FVRGPP38A57F726N  
BRANCHE Pietro  
nato a MORGEX il 15.08.1922 (quota 1/15)  
C.F. BRNPTR22M15F726F  
BERTHOD Giuseppe  
nato a COURMAYEUR il 31.08.1924 (quota 1/60)  
C.F. BRTGPP24M31D012R  
BERTHOD Giovanni  
nato a COURMAYEUR il 12.08.1939 (quota 1/60)  
C.F. BRTGNN39M12D012Q  
BERTHOD Rosalia  
nata a COURMAYEUR il 17.06.1951 (quota 1/180)  
C.F. BRTRSL51H57D012E  
BERTHOD Cesira  
nata a COURMAYEUR il 11.06.1950 (quota 1/180)  
C.F. BRTCSR50H51D012D  
DALBARD Lubina  
nata a POLLEIN il 02.11.1927 (quota 1/180)  
C.F. DLBLBN27S42G794M  
Fg. 10 – mappale 921 – sup. occ. mq. 84 – Pri  
Fg. 10 – mappale 272 – sup. occ. mq. 507 – Pri  
Fg. 10 – mappale 938 – sup. occ. mq. 68 – Pri  
Fg. 10 – mappale 269 – sup. occ. mq. 223 – Pri  
Fg. 10 – mappale 918 – sup. occ. mq. 17 – Pri

3. BRANCHE Pietro  
nato a MORGEX il 15.08.1922 (quota 1/2)  
C.F. BRNPTR22M15F726F

BERTHOD Giuseppe  
nato a COURMAYEUR il 31.08.1924 (quota 1/8)  
C.F. BRTGPP24M31D012R  
BERTHOD Lorenzo  
nato a COURMAYEUR il 17.09.1933 (quota 1/8)  
C.F. BRTLNZ33P17D012Y  
BERTHOD Giovanni  
nato a COURMAYEUR il 12.08.1939 (quota 1/8)  
C.F. BRTGNN39M12D012Q  
BERTHOD Rosalia

- Di dare atto che il presente provvedimento comporta il passaggio del diritto di proprietà a favore di questo Ente;
- Che tale atto sia trascritto senza indugio presso l'Ufficio dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali a cura e spese del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER;
- Che il provvedimento sia trasmesso al Presidente della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Pré-Saint-Didier, 6 dicembre 2007.

Il Responsabile  
dell'Ufficio espropriazioni  
JOCALLAZ

**Comune di SAINT-OYEN. Deliberazione 4 dicembre 2007, n. 28.**

**Ampliamento area a servizi in località Pisseur a monte del Municipio. Presa d'atto osservazioni e approvazione variante non sostanziale n. 10 al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/98.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) di prendere atto che nei termini previsti non sono pervenute osservazioni da parte dei cittadini;

2) di prendere atto che è pervenuta nei termini previsti, nota prot. n. 25681/UR del 26.11.2007, allegata alla presente, con la quale l'Assessorato del territorio, ambiente e opere pubbliche – Direzione urbanistica si è espresso come segue:

- si fa presente che, ai sensi dell'art. 14, comma 6, della L.R. 11/1998, della Circolare dell'Assessorato dell'Ambiente, urbanistica e trasporti n. 23 del 4 giugno 1998 e della Circolare dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche n. 34 del 6 luglio 2001, la coerenza della variante con le scelte del PTP deve risultare, oltre che nella relazione illustrativa allegata al progetto, anche dalla deliberazione consiliare di adozione della variante stessa. Nella fattispecie, la succitata deliberazione non contiene il predetto accenno alla coerenza con il PTP;
- si ricorda che il progetto dovrà contenere la relazione geologica e geotecnica, come previsto dall'art. 33, comma 4 della Norme di Attuazione del PTP. Inoltre, con riferimento alla cartografia degli ambiti inedificabili (approvazione con modifi-

nata a COURMAYEUR il 17.06.1951 (quota 1/24)  
C.F. BRTRSL51H57D012E  
BERTHOD Cesira  
nata a COURMAYEUR il 11.06.1950 (quota 1/24)  
C.F. BRTCSR50H51D012D  
DALBARD Lubina  
nata a POLLEIN il 02.11.1927 (quota 1/24)  
C.F. DLBLBN27S42G794M  
Fg. 10 – mappale 268 – sup. occ. mq. 133 – Pri  
Fg. 10 – mappale 945 – sup. occ. mq. 81 – Pri

- Le présent acte comporte le transfert du droit de propriété en faveur de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.
- Le présent acte est transcrit sans délai au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.
- Le présent acte est transmis au président de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Pré-Saint-Didier, le 6 décembre 2007.

Le responsable  
du Bureau des expropriations,  
Bruno JOCALLAZ

**Commune de SAINT-OYEN. Délibération n° 28 du 4 décembre 2007,**

**portant prise d'acte des observations présentées et approbation, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, de la variante non substantielle n° 10 du PRGC, relative à l'élargissement de la zone destinée à accueillir des services à Pisseur, en amont de la maison communale.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Aucune observation n'a été présentée par les citoyens dans le délai prévu ;

2) La lettre du 26 novembre 2007, réf. n° 25681/UR, par laquelle la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics a formulé les observations indiquées ci-après est parvenue dans le délai prévu et est annexée à la présente délibération :



cazioni con Deliberazione della Giunta Regionale n. 4850 del 14.12.2002), si segnala che gli interventi in questione ricadono in terreni sedi di frane, classificati a bassa pericolosità (F3). A tal proposito, si rammenta che gli interventi sono consentiti, ai sensi dell'art. 35, comma 4 della L.R. 11/1998, solo «previa verifica, tramite specifica valutazione geologica e geotecnica, dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le opere di difesa necessaria»;

– si ricorda che parte dei terreni oggetto di intervento ricade in area sottoposta a vincolo idrogeologico, ai sensi del R.D. n. 3267 del 30.12.1923, e che è necessario perciò ottenere il parere da parte della Direzione foreste per l'esecuzione dei lavori.

3) di dare atto che i terreni interessati dalla presente variante non sostanziale ricadono nei vincoli sottoelencati:

3) Les terrains concernés par la variante non substantielle en cause tombent sous le coup des dispositions indiquées ci-après :

VINCOLI	SISTEMI AMBIENTALI P.T.P.
Vincolo paesaggistico D.Lgs. 22.01.2004, n. 42 – parte III, art. 136 (D.M. 22.02.1967), art. 142, comma 1, lett. c);  Vincolo idrogeologico R.D.L. 30.12.1923, n. 3267;  Sede di frana art. 35, comma 1, lett. c) - bassa pericolosità, della L.R. 11/98;  sede di inondazione, art. 36, fascia C - area di inondazione per piena catastrofica, della L.R. 11/98;	Sistema insediativi tradizionale: sottostima a sviluppo turistico (art. 17).

INTERDICTIONS	SYSTEMES ENVIRONNEMENTAUX PTP
Interdiction d'ordre paysager au sens du décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 – partie III, art. 136 (DM du 22 février 1967), art. 142, premier alinéa, lettre c) ;  Interdiction d'ordre hydrogéologique au sens du décret-loi du roi n° 3267 du 30 décembre 1923 ;  Terrains éboulés au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 – aires peu dangereuses;  Terres inondables au sens de l'art. 36 de la LR n° 11/1998 faisant partie des bandes C – aires inondables en cas de crue catastrophique ;	Système des urbanisations traditionnelles : sous-système à vocation touristique (art. 17)

4) di dare atto che prima dell'approvazione del progetto definitivo relativo ai lavori di «Ristrutturazione ed ampliamento dell'edificio Municipale, costruzione di un'autorimessa interrata, sistemazione delle rampe di collegamento con la S.S. n. 27 e della piazza Municipale di Rue du Grand-Saint-Bernard» verranno acquisiti i pareri necessari in relazione ai vincoli sopra elencati;

5) di dare atto che la presente variante risulta coerente con il Piano Territoriale Paesistico approvato dalla regione Valle d'Aosta con L.R. 10.04.1998, n. 13;

6) di approvare la variante non sostanziale n. 10 al P.R.G.C., ai sensi dell'art.16, comma 1°, della L.R. 11/98, relativa all'ampliamento dell'attuale area a servizi con destinazione a parcheggio e a verde attrezzato sui mappali n. 1114 e n. 1116 del foglio 4 per un totale di mq. 461, attualmente inseriti in zona C2, come meglio evidenziato ne-

4) Avant l'approbation du projet définitif relatif aux travaux de rénovation et d'élargissement de la maison communale, de construction d'un garage souterrain, de réaménagement des rampes de liaison avec la RN n° 27 et de la place communale de la rue du Grand-Saint-Bernard, les avis nécessaires au sens des interdictions ci-dessus doivent être réunis ;

5) La variante visée au présent acte n'est pas en contraste avec le Plan territorial paysager approuvé par la loi de la Région Vallée d'Aoste n° 13 du 10 avril 1998.

6) Aux termes du premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante non substantielle n° 10 du PRGC, relative à l'élargissement de l'aire actuellement destinée à accueillir des services, et notamment un parking et un espace vert équipé (parcelles n° 1114 et n° 1116 de la feuille n° 4, pour un total de 461 m<sup>2</sup>, actuellement insérées dans la

gli elaborati grafici allegati alla presente;

7) di pubblicare la presente deliberazione nel B.U.R., ai fini di acquisizione dell'efficacia, così come previsto dall'art. 16, comma 3, della L.R. 11/98;

8) di trasmettere ai sensi di legge la presente, con gli atti della variante, ai competenti uffici regionali in materia di urbanistica entro i successivi 30 giorni, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della L.R. 11/98;

---

---

### UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore Generale 26 novembre 2007, n. 1971.**

**Approvazione di avviso relativo alla pubblicazione di incarichi di continuità assistenziale a tempo indeterminato, per 24 ore settimanali, ai sensi del vigente accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale.**

#### IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'unito Avviso, che forma parte integrante della presente deliberazione, relativo alla pubblicazione di n. 23 (ventitré) incarichi di continuità assistenziale a tempo indeterminato, per 24 ore settimanali, presso l'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta, ai sensi del vigente Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale;

2. di stabilire che l'unito Avviso venga pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale  
RICCARDI

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 1971 IN DATA 26 NOVEMBRE 2007

AZIENDA UNITÀ SANITARIA LOCALE  
VALLE D'AOSTA

AVVISO

Il Direttore Generale, in esecuzione della deliberazione n. \_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_

zone C2), est approuvée telle qu'elle figure sur les documents graphiques annexés à la présente délibération, ;

7) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, afin qu'elle puisse déployer ses effets ;

8) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération est transmise sous trente jours aux bureaux régionaux compétents en matière d'urbanisme, assortie des actes de la variante.

---

---

### UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 1971 du 26 novembre 2007,**

**approuvant l'avis relatif aux postes sous contrat à durée indéterminée (24 heures hebdomadaires) vacants au titre de la continuité de l'assistance, au sens de l'Accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes.**

#### LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé l'avis annexé au présent acte, dont il fait partie intégrante, en vue de l'attribution de 23 (vingt-trois) mandats à durée indéterminée (24 heures hebdomadaires) au titre de la continuité de l'assistance, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au sens de l'Accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes ;

2. L'avis figurant à l'annexe du présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 1971 DU 26 NOVEMBRE 2007

AGENCE UNITÉ SANITAIRE LOCALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE

AVIS

Le directeur général, en application de sa délibération n° 1971 du 26 novembre 2007

rendo noto

che si sono resi vacanti n. 23 (ventitré) incarichi a tempo indeterminato, per 24 ore settimanali, nell'ambito del servizio di Continuità Assistenziale da assegnare ai distretti sottoelencati :

n. 5 posti presso il Distretto n. 1

n. 6 posti presso il Distretto n. 2

n. 5 posti presso il Distretto n. 3

n. 7 posti presso il Distretto n. 4

Possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti resi pubblici secondo quanto stabilito dal precedente comma:

- a) i medici che siano titolari di incarico a tempo indeterminato per la continuità assistenziale nelle aziende, anche diverse, della regione che ha pubblicato gli incarichi vacanti o in aziende di altre regioni, anche diverse, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino titolari rispettivamente da almeno due anni e da almeno tre anni nell'incarico dal quale provengono e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezion fatta per incarico a tempo indeterminato di assistenza primaria o di pediatria di base, con un carico di assistiti rispettivamente inferiore a 650 e 350. I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di metà dei posti disponibili in ciascuna azienda e i quozienti funzionali ottenuti nel calcolo di cui sopra si approssimano alla unità inferiore. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento;
- b) i medici inclusi nella graduatoria regionale valida per l'anno in corso.

Gli aspiranti, entro 15 giorni dalla pubblicazione, presentano all'Azienda U.S.L. DIREZIONE AREA TERRITORIALE - Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche - Via Guido Rey, 1 - 11100 AOSTA - apposita domanda in bollo di assegnazione di uno o più degli incarichi vacanti pubblicati, in conformità allo schema di cui agli Allegati Q/1 e Q/4, che formano parte integrante del presente Avviso;

In allegato alla domanda gli aspiranti devono inoltrare una dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante se alla data di presentazione della domanda abbiano in atto rapporti di lavoro dipendente, anche a titolo precario, trattamenti di pensione e se si trovino in posizione di incompatibilità, secondo lo schema allegato sub lettera «L» della normativa vigente. Eventuali situazioni di incompatibilità devono cessare al momento dell'assegnazione dell'incarico.

donne avis

du fait que **23** (vingt-trois) postes sous contrat à durée indéterminée (24 heures hebdomadaires) sont vacants au titre de la continuité de l'assistance, à savoir :

5 postes dans le cadre du district n° 1 ;

6 postes dans le cadre du district n° 2 ;

5 postes dans le cadre du district n° 3 ;

7 postes dans le cadre du district n° 4.

Aux fins de l'attribution des mandats visés à l'alinéa précédent, peuvent faire acte de candidature :

- a) Les médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, au titre de la continuité de l'assistance, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ou d'une Agence d'une autre région, bien qu'ils n'aient pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient titulaires de leur poste depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins. Par ailleurs, lors de l'attribution du mandat qu'ils postulent, ils ne doivent exercer aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un mandat à durée indéterminée au titre de l'assistance de base ou de la pédiatrie de base, pour un nombre d'usagers respectivement inférieur à 650 et à 350. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence de la moitié des postes à pourvoir dans le cadre de chaque Agence ; les fractions résultant du calcul de ladite moitié sont arrondies à l'unité inférieure. Si un seul poste est vacant, il peut être pourvu par mutation ;
- b) Les médecins figurant au classement régional valable au titre de l'année en cours.

Dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis, les intéressés doivent faire parvenir à l'Agence USL - DIRECTION DE L'AIRE TERRITORIALE - Bureau des conventions collectives nationales uniques - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE, leur acte de candidature relatif à un ou à plusieurs des postes à pourvoir. Ledit acte de candidature doit être établi sur papier timbré, conformément aux modèles visés aux annexes Q/1 et Q/4 faisant partie intégrante du présent avis.

Les candidats doivent joindre à leur acte de candidature une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, dans laquelle ils doivent indiquer si, à la date de présentation de leur candidature, ils sont titulaires ou non d'une pension de retraite ou d'un contrat de travail à durée déterminée ou indéterminée et s'ils se trouvent ou non dans l'un des cas d'incompatibilité prévus. Ladite déclaration doit être rédigée suivant le modèle visé à l'annexe L du DPR n° 270/2000. Les causes d'éventuelle incompatibilité doivent avoir été éliminées au moment de l'attribution des fonctions en question.

L'Azienda provvede alla convocazione, mediante raccomandata AR o telegramma, di tutti i medici aventi titolo alla assegnazione degli incarichi dichiarati vacanti e pubblicati, in maniera programmata e per una data non antecedente i 15 giorni dalla data di invio della convocazione.

L'Azienda interpella prioritariamente i medici di cui alla suddetta lettera a) ai sensi di quanto previsto dai commi 7, 8 e 9 dell'art. 63 del Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, reso esecutivo in data 23 marzo 2005 mediante intesa prot. 2272 nella Conferenza Stato Regioni e, successivamente, i medici di cui alla lettera b) graduati ai sensi del 4° comma del citato art. 63 dell'Accordo vigente;

La mancata presentazione costituisce rinuncia all'incarico.

Il medico impossibilitato a presentarsi può dichiarare la propria accettazione mediante telegramma, indicando nello stesso l'ordine di priorità per l'accettazione tra gli incarichi vacanti per i quali ha concorso. In tal caso sarà attribuito il primo incarico disponibile, a cui il medico ha titolo in base alle priorità, tra gli incarichi vacanti indicati dal medico concorrente.

Il Direttore Generale dell'Azienda si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente Avviso.

Per eventuali informazioni gli aspiranti all'incarico possono rivolgersi all'U.S.L. Valle d'Aosta – DIREZIONE AREA TERRITORIALE - Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali - Via Guido Rey, 1 - primo piano - 11100 AOSTA (Tel. 0165/544540).

Il Direttore Generale  
RICCARDI

ALLEGATO Q1

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI INCARICHI VACANTI DI CONTINUITÀ ASSISTENZIALE – (PER GRADUATORIA)

BOLLO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA  
Direzione Area Territoriale  
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche  
  
Via Guido Rey, 1  
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_  
prov. \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ M \_\_\_ F \_\_\_ Codice

L'Agence convoque, par lettre recommandée avec accusé de réception ou par télégramme, chaque médecin qui réunit les conditions requises aux fins de l'attribution des mandats, selon un plan préétabli, à compter du 15<sup>e</sup> jour qui suit la date de la lettre de convocation.

L'Agence contacte d'abord les médecins visés à la lettre a) ci-dessus, aux termes des dispositions du septième, du huitième et du neuvième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes, rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 2272 du 23 mars 2005, et ensuite ceux visés à la lettre b), classés au sens du quatrième alinéa dudit art. 63.

Tout médecin qui ne se présenterait pas est réputé avoir renoncé au mandat.

En cas d'empêchement, tout médecin a la faculté de communiquer par télégramme qu'il accepte le mandat en cause, en indiquant, dans l'ordre, ses préférences au sujet des emplois qu'il a postulés. Dans ce cas, il lui est attribué le premier mandat disponible au titre duquel il réunit les conditions requises, selon l'ordre de priorité qu'il a indiqué.

Le directeur général de l'Agence se réserve la faculté de proroger, de révoquer ou de modifier le présent avis.

Les candidats peuvent demander tous renseignements complémentaires à l'USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – Bureau des conventions collectives nationales uniques – 1, rue Guido Rey (premier étage) – 11100 AOSTE (tél. 01 65 54 45 40).

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE Q/1

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE MANDATS AU TITRE DE LA CONTINUITÉ DE L'ASSISTANCE – LISTE D'APTITUDE

TIMBRE FISCAL

À L'AGENCE USL DE LA VALLÉE  
D'AOSTE  
Direction de l'aire territoriale  
Bureau des conventions collectives nationales  
uniques  
1, rue Guido Rey  
11100 AOSTE

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_, né(e) à \_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_, H \_\_\_ F \_\_\_, code fiscal \_\_\_\_\_,

Fiscale \_\_\_\_\_ residen-  
te a \_\_\_\_\_  
prov. \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ tel.  
\_\_\_\_\_ a far data dal \_\_\_\_\_,  
Azienda U.S.L. di residenza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ e residente nel territorio della Regione  
\_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_ inse-  
rito nella graduatoria regionale di cui all'articolo 15  
dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina genera-  
le, laureato dal \_\_\_\_\_, con voto \_\_\_\_\_,

#### FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'articolo 63, comma 2, let-  
tera b) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina  
generale, di assegnazione degli incarichi vacanti per la con-  
tinuità assistenziale pubblicati sul Bollettino Ufficiale della  
Regione Valle d'Aosta n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_,  
e segnatamente per i seguenti incarichi:

résidant à \_\_\_\_\_, province  
de \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_  
n° \_\_\_\_\_, code postal \_\_\_\_\_, tél. \_\_\_\_\_,  
depuis le \_\_\_\_\_ (Agence USL de résidence  
\_\_\_\_\_), résidant sur le territoire de la  
région \_\_\_\_\_, depuis le \_\_\_\_\_,  
figurant au classement régional visé à l'art. 15 de l'Accord  
collectif national des médecins généralistes et ayant obtenu  
mon diplôme le \_\_\_\_\_, avec la note \_\_\_\_\_,

#### DEMANDE

que lui soient attribuées – conformément aux disposi-  
tions de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 63 de  
l'Accord collectif national des médecins généralistes – les  
fonctions relatives à l'un des postes vacants au titre de la  
continuité de l'assistance visés à l'avis publié au Bulletin  
officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° \_\_\_\_\_ du  
\_\_\_\_\_, et précisément :

Distretto n.	
Distretto n.	
Distretto n.	
Distretto n.	
District n°	
District n°	
District n°	
District n°	

Chiede a tal fine, in osservanza di quanto previsto  
dall'articolo 16, comma 7 e comma 8 dell'Accordo  
Collettivo Nazionale per la Medicina generale, di poter ac-  
cedere alla riserva di assegnazione, come appresso indicato  
(barrare una sola casella; in caso di barratura di entrambe le  
caselle o mancata indicazione della riserva prescelta, la do-  
manda non potrà essere valutata):

- a) riserva per i medici in possesso del titolo di formazione  
specifica in medicina generale di cui al D.L.vo n.  
256/91 o 277/2003 (articolo 16, comma 7, lettera a.)
- b) riserva per i medici in possesso del titolo equipollente  
(articolo 16, comma 7, lettera b).

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indiriz-  
zata presso:

- la propria residenza
- il domicilio sotto indicato:

Je demande, à cet effet, de pouvoir accéder à l'un des  
postes réservés ci-après, aux termes des dispositions des  
septième et huitième alinéas de l'art. 16 de l'Accord collec-  
tif national des médecins généralistes (cocher une seule ca-  
se ; si les deux cases sont cochées ou si aucune case n'est  
cochée, cette requête n'est pas prise en compte) :

- a) postes réservés aux médecins qui possèdent le titre de  
formation spécifique en médecine générale visé au dé-  
cret législatif n° 256/1991 ou n° 277/2003 (article 16,  
septième alinéa, lettre a) ;
- b) postes réservés aux médecins qui possèdent un titre  
équivalent (article 16, septième alinéa, lettre b).

Je demande que toute communication soit envoyée :

- à mon adresse de résidence
- à l'adresse indiquée ci-après :

c/o \_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ provincia \_\_\_\_\_ indirizzo \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

Allega alla presente certificato storico di residenza o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva.

Data \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
firma per esteso (\*)

(\*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

#### AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di continuità assistenziale, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre il 15° giorno successivo alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per il 2006.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del «T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa» di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (come da modello di domanda allegato) attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di mancata indicazione della data di acquisizione della residenza, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

**ATTENZIONE:** in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i 10 punti per la residenza nella «località carente» previsti dall'art. 63 comma 4, lettera b) dell'Accordo Collettivo Nazionale 2272/2005 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella gra-

c/o \_\_\_\_\_ commune de \_\_\_\_\_ code postal \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ province de \_\_\_\_\_ rue \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_

J'annexe au présent acte le certificat historique de résidence ou l'autocertification et la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété.

Date \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
Signature en toutes lettres (\*)

(\*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

#### INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution de l'un des postes vacants, établi sur papier timbré, doit parvenir sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de 2007.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature un certificat de résidence précisant la date à laquelle la résidence a été obtenue (jour, mois et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur (annexe L) attestant le lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points y afférents ne sont pas attribués.

**ATTENTION :** En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les 10 points prévus par la lettre b) du quatrième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national n° 2272/2005 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription sur le classement régional valable au titre de 2007, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins,

duatoria regionale valevole per il 2006, ossia dal 31.01.2003.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei 10 punti per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 63, comma 4, lettera c).

Ai sensi del sopracitato art. 63, comma 4 dell'Accordo Collettivo Nazionale vigente, il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

N.B. Si rammenta che, i medici già titolari di incarico, che concorrono all'assegnazione di un incarico vacante, per trasferimento, in caso di assegnazione, decadono dall'incarico di provenienza

ALLEGATO Q/4

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI INCARICHI VACANTI DI CONTINUITÀ ASSISTENZIALE (PER TRASFERIMENTO)

BOLLO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA  
Direzione Area Territoriale  
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche

Via Guido Rey, 1  
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ M \_\_\_ F \_\_\_ Codice Fiscale \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Residente a \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_ a far data dal \_\_\_\_\_  
Azienda U.S.L. di residenza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ e residente nel territorio della Regione \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_ titolare di incarico a tempo indeterminato per la Continuità Assistenziale presso la Azienda n. \_\_\_\_\_ di \_\_\_\_\_ della Regione \_\_\_\_\_, dal \_\_\_\_\_ e con anzianità complessiva di Continuità Assistenziale pari a mesi \_\_\_\_\_,

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

soit depuis le 31 janvier 2004 au moins.

Ce même délai est fixé pour ce qui est de l'attribution des 10 points prévus par la lettre c) du quatrième alinéa de l'art. 63 dudit Accord collectif national en cas de résidence en Vallée d'Aoste.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

N.B. Les médecins déjà titulaires d'un mandat qui prétendent aux postes vacants par mutation déchoient du droit à remplir les fonctions qu'ils exerçaient auparavant au moment de l'attribution du nouveau mandat.

ANNEXE Q/4

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE MANDATS AU TITRE DE LA CONTINUITÉ DE L'ASSISTANCE - MUTATION

TIMBRE FISCAL

À L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE  
Direction de l'aire territoriale  
Bureau des conventions collectives nationales uniques  
1, rue Guido Rey  
11100 AOSTE

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_, né(e) à \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_, H \_\_\_ F \_\_\_, code fiscal \_\_\_\_\_, résidant à \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_, code postal \_\_\_\_\_, tél. \_\_\_\_\_, depuis le \_\_\_\_\_ (Agence USL de résidence \_\_\_\_\_), résidant sur le territoire de la région \_\_\_\_\_, depuis le \_\_\_\_\_, titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de la continuité de l'assistance dans le cadre de l'Agence USL n° \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de la Région \_\_\_\_\_ depuis le \_\_\_\_\_, et justifiant d'une ancienneté globale de \_\_\_\_\_ mois au titre de la continuité de l'assistance,

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)



secondo quanto previsto dall'articolo 63, comma 2, lettera a) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina generale di assegnazione degli incarichi vacanti per la continuità assistenziale pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_, e segnatamente per i seguenti incarichi:

conformément aux dispositions de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national des médecins généralistes, sur l'un des postes vacants au titre de la continuité de l'assistance visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_, et précisément :

Distretto n.	
Distretto n.	
Distretto n.	
Distretto n.	
District n°	
District n°	
District n°	
District n°	

Allega alla presente la documentazione o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva atta a comprovare il diritto a concorrere all'assegnazione dell'incarico ai sensi dell'articolo 49, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale e l'anzianità complessiva di incarico in Continuità Assistenziale:

J'annexe au présent acte la documentation ou l'autocertification et la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant, d'une part, la possession du droit à présenter ma candidature aux fins de l'attribution des mandats en cause, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 49 de l'Accord collectif national des médecins généralistes, et, d'autre part, mon ancienneté globale au titre de la continuité de l'assistance.

allegati n. \_\_ (\_\_\_\_\_) documenti.

Pièces-jointes : nbre de documents : \_\_ (\_\_\_\_\_).

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

Je demande que toute communication soit envoyée :

- la propria residenza
- il domicilio sotto indicato:

- à mon adresse de résidence
- à l'adresse indiquée ci-après :

c/o \_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ provincia \_\_\_\_\_ indirizzo  
\_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

c/o \_\_\_\_\_ commune de \_\_\_\_\_ code postal  
\_\_\_\_\_ province de \_\_\_\_\_ rue \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_.

Date \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
firma per esteso (\*)

\_\_\_\_\_  
Signature en toutes lettres (\*)

(\*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

(\*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

#### AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territorialiarenti di continuità assistenziale, in competente bollo, dovrà essere spedita esclusivamente a mezzo Raccomandata,

#### INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation à l'un des postes vacants, établi sur papier timbré, doit parvenir sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste

all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre il 15° giorno successivo alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di trasferimento i medici che siano titolari di incarico a tempo indeterminato per la continuità assistenziale nelle aziende, anche diverse, della regione che ha pubblicato gli incarichi vacanti o in aziende di altre regioni, anche diverse, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino titolari rispettivamente da almeno due anni e da almeno tre anni nell'incarico dal quale provengono e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezion fatta per incarico a tempo indeterminato di assistenza primaria o di pediatria di base, con un carico di assistiti rispettivamente inferiore a 650 e 350, così come previsto dall'art. 63, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale vigente.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di metà dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti funzionali ottenuti nel calcolo di cui sopra si approssimano alla unità inferiore. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 63, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale vigente.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

– Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, au titre de la continuité de l'assistance, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ou d'une Agence d'une autre région, bien qu'ils n'aient pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient titulaires de leur poste depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins. Par ailleurs, lors de l'attribution du mandat qu'ils postulent, ils ne doivent exercer aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, au titre de l'assistance de base ou de la pédiatrie de base, pour un nombre d'usagers respectivement inférieur à 650 et à 350, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national en vigueur.

Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence de la moitié des postes vacants dans chaque Agence et les fractions découlant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité inférieure. Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation, au sens des dispositions de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national en vigueur.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.